

514880-2026 - Zadávání

Německo – Informační technologie: poradenství, vývoj programového vybavení, internet a podpora – Leistungen im Bereich Internet des Goethe-Institut e.V.

OJ S 141/2026 24/07/2026

Oznámení o zahájení zadávacího nebo koncesního řízení – standardní režim - Oznámení oprav Služby

1. Kupující

1.1. Kupující

Oficiální název: Goethe-Institut e.V. - Zentrale

E-mail: Vergabe@goethe.de

Právní forma kupujícího: Organizace zadávající zakázku dotovanou veřejným zadavatelem

Činnost veřejného zadavatele: Vzdělávání

2. Řízení

2.1. Řízení

Název: Leistungen im Bereich Internet des Goethe-Institut e.V.

Popis: Der Goethe-Institut e.V. plant die Beschaffung von Dienstleistungen im Bereich

Internet: Los 1 - Templates Los 2 - Administration und Compliance Los 3 - Webanalyse und Suchmaschinen- / AI-Optimierung Los 4 - Umsetzung von Webprojekten Los 5 - Content-Management Los 6 - Websupport Jeder Bieter darf nur für ein einziges Los ein Angebot abgeben. Eine detaillierte Beschreibung der geforderten Leistung ist der Anlage A

"Leistungsbeschreibung" zu entnehmen.

Identifikátor řízení: 89286198-75fa-45b5-8df4-bc0fef29d955

Interní identifikátor: IG3/202607

Typ řízení: Otevřené

Řízení se zrychlí: ne

2.1.1. Účel

Charakter smlouvy: Služby

Hlavní klasifikace (cpv): 72000000 Informační technologie: poradenství, vývoj programového vybavení, internet a podpora

2.1.2. Místo plnění

Poštovní adresa: Oskar-von-Miller-Ring 18

Obec: München

PSČ: 80333

Nižší územní jednotka země (NUTS): München, Kreisfreie Stadt (DE212)

Země: Německo

2.1.4. Obecné informace

Další informace: #Bekanntmachungs-ID: CXP4YHXMZX6#

Právní základ:

Směrnice 2014/24/EU

vgv -

2.1.5. Podmínky zadávání zakázek

Podmínky podání:

Maximální počet částí, při kterém může podat nabídku jeden uchazeč: 1

Smluvní podmínky:

Maximální počet částí, při kterém mohou být zakázky zadány jednomu uchazeči: 1

2.1.6. Důvody pro vyloučení

Zdroje důvodů pro vyloučení: Oznámení

Porušení povinností stanovených v rámci čistě vnitrostátních důvodů pro vyloučení: Bitte beachten Sie: Die durch das eForms-Formular vorgegebenen Begriffe zu den Ausschlussgründen sind nicht maßgeblich. Die Frage eines Ausschlusses von Angeboten richtet sich nach geltendem deutschen Vergaberecht. Bitte beachten Sie zu den vorzulegenden Erklärungen und Unterlagen Ziffer 5.1.9 dieser Bekanntmachung.

5. Část**5.1. Část: LOT-0001**

Název: Templates

Popis: Leistungsumfang - Iteratives Testing von Designs, Funktionalitäten, Templates und Outputtypes im Test-, Produktiv-System und online hinsichtlich Darstellungsfehlern, Abhängigkeiten, Funktionalität, Abweichungen zum Entwurfsstand sowie Barrierefreiheit - Testing der Darstellung auf verschiedenen Screengrößen (Desktop, Tablet, Tablet Landscape, Mobil) - Testing von Design- und HTML-Prototypen hinsichtlich der Einhaltung des Corporate Designs, UX-Prinzipien, Barrierefreiheit sowie Grobeinschätzung der Umsetzbarkeit (derzeit Figma) - Erstellung, Pflege und Nachhalten von Testdokumentationen im Tool des Auftraggebers (derzeit Confluence) - Kommunikation und Ticketbearbeitung im Ticketsystem des Auftraggebers (derzeit JIRA) - Erstellung und Durchführung von Tests zur Reproduktion, Einordnung und Weitergabe von Bugs und Begleitung der Bugbeseitigung - Formale Qualitätssicherung und Konsolidierung von Templates und Outputtypes, Erfassung und Dokumentation der Verwendung von Templates, Outputtypes und Instanzvariablen - Durchführung von Rollouts neuer Templates und Funktionalitäten im CMS, inkl. Einholen und Anlegen von Übersetzungen, Terminabstimmung, Klärung von Sonderfällen sowie Erfassen und Pflege des Status in Statustabellen - Umstellung von Templates inkl. Anpassung von Instanzvariablen, Primärkategorien und Subobjekten, Optimierung des Seitenaufbaus, formale Qualitätssicherung und Überprüfung/ Korrektur von Verlinkungen und Weiterleitungen - Anlegen von Vorlagen und Demo-Seiten - Anlegen und Aktualisierung von Applikationen - Erstellung, Pflege und Aktualisierung von Anleitungen und Dokumentationen (z.B. innerhalb der Contens-Hilfe) - Vorbereitung und Durchführung von Schulungen und Webseminaren v.a. zum Thema Templates und Outputtypes - Einrichtung, Durchführung und Auswertung von unmoderierten UX-Tests und Umfragen sowie Reports zu Zugriffen und Nutzungsverhalten - Erstellung und Auswertung von Performance- und Core Web Vitals-Berichten sowie Ableitung von Handlungsempfehlungen - First-Level-Support der Redakteur*innen zu Templates im CMS - Korrespondenz und Rücksprache mit beauftragenden Personen sowie Abstimmung mit weiteren Beteiligten - Erstellung, Pflege und Aktualisierung von Webseiten per CMS, Anlegen neuer Inhalte (z.B. Artikel, Veranstaltungen, Teaser, Formulare, Newsletter) sowie der Einrichtung und Pflege von Webapplikationen und deren Parametern - Bild- und Videobearbeitung - Marktrecherche und Beratung

Interní identifikátor: 1

5.1.1. Účel

Charakter smlouvy: Služby

5.1.2. Místo plnění

Poštovní adresa: Oskar-von-Miller-Ring 18

Obec: München

PSČ: 80333

Nižší územní jednotka země (NUTS): München, Kreisfreie Stadt (DE212)

Země: Německo

5.1.3. Odhadovaná doba trvání

Doba trvání: 48 Měsíce

5.1.6. Obecné informace

Vyhrazená účast:

Účast není vyhrazena.

Musí být uvedena jména a příslušná odborná kvalifikace pracovníků pověřených realizací zakázky: Dosud neznámá

Projekt veřejných zakázek, který není financován z prostředků EU

Na zakázku se vztahuje Dohoda o vládních zakázkách: ano

Tato zakázka je vhodná i pro malé a střední podniky: ne

5.1.7. Strategické zadávání zakázek

Cíl strategického zadávání zakázek: Žádné strategické zadávání veřejných zakázek

5.1.9. Kritéria pro výběr

Zdroje výběrových kritérií: Oznámení

Kritérium: Podíl subdodavatelů

Popis výběrového kritéria: 1. Im Falle der Eignungsleihe (= Inanspruchnahme der Fachkunde oder Leistungsfähigkeit eines Unterauftragnehmers oder sonstigen Dritten) hat der Bieter eine verbindliche Verpflichtungserklärung des jeweiligen Unternehmens vorzulegen, dass ihm die Mittel zur Verfügung stehen werden bzw. dass der Dritte die Leistung ausführen wird (§ 47 Abs. 1 VgV) sowie eine Erklärung der gemeinsamen Haftung des Bieters und des anderen Unternehmens für die Auftragsausführung entsprechend dem Umfang der Eignungsleihe (Formblatt Anlage B4.). Jedes Unternehmen, dessen Kapazitäten der Bewerber für die Erfüllung eines oder mehrerer Eignungskriterien in Anspruch nehmen will, muss zudem folgende Erklärungen vorlegen (Anforderungen an Unternehmen): - Erklärungen gemäß Anlage B5 (Erklärungen zum Nichtvorliegen von Ausschlussgründen). - Nachweis der Eignung des Unternehmens, dessen Kapazitäten der Bieter für die Erfüllung eines oder mehrerer Eignungskriterien in Anspruch nehmen will, in Bezug auf die Eignungskriterien entsprechend dem Umfang der Eignungsleihe. - Erklärung gemäß Anlage B 7 (Eigenerklärung Russlandbezug).

Kritérium: Reference na určité služby

Popis výběrového kritéria: 2. Los 1 Templates 1. Auflistung von Referenzen über laufende oder in den letzten drei Jahren abgeschlossene Projekte, deren Gegenstand in der Branche Bildung und Kultur das Testing von Web-Frontends für Desktop und mobile Endgeräte ist/war. 2. Auflistung von Referenzen über laufende oder in den letzten drei Jahren abgeschlossene Projekte, deren Gegenstand die Durchführung von Umstrukturierungen an einer mehrsprachigen Website in der Branche Bildung und Kultur in einem ist/war. 3. Auflistung von Referenzen über laufende oder in den letzten drei Jahren abgeschlossene Projekte, deren Gegenstand die Arbeit mit einem Enterprise Content-Management-Systems auf Benutzerebene als Gegenstand ist/war. Los 2 Administration und Compliance 1. Auflistung

von Referenzen über laufende oder in den letzten drei Jahren abgeschlossene Projekte, deren Gegenstand die Erstellung von automatisierten Tests oder Monitoring/Crawling-Skripten für Websites und/oder Websitefunktionalitäten und/oder CMS-Funktionalitäten ist/war. 2. Auflistung von Referenzen über laufende oder in den letzten drei Jahren abgeschlossene Projekte, deren Gegenstand die Bedienung eines Enterprise Content-Management-Systems auf Administratorebene ist/war. 3. Auflistung von Referenzen über laufende oder in den letzten drei Jahren abgeschlossene Projekte (maßgeblicher Zeitpunkt ist das Datum des Schlusstermins für den Eingang der Teilnahmeanträge), deren Gegenstand der Second-Level-Support im Rahmen eines Enterprise Content-Management-Systems ist/war. Los 3 Webanalyse und Suchmaschinen- / AI-Optimierung 1. Auflistung von Referenzen über laufende oder in den letzten drei Jahren abgeschlossene Projekte, deren Gegenstand die Auswertung von Zugriffszahlen und Erstellung zielgruppengerechter, aussagekräftiger Reports ist/war und/oder deren Gegenstand die Optimierung von Webseiten zur Auffindbarkeit in Suchmaschinen (SEO) oder in KI-gestützten Nutzerschnittstellen (AIO) ist/war. 2. Auflistung von Referenzen über laufende oder in den letzten drei Jahren abgeschlossene Projekte, deren Gegenstand die Bedienung eines Enterprise Content-Management-Systems auf Benutzerebene ist/war. 3. Auflistung von Referenzen über laufende oder in den letzten drei Jahren abgeschlossene Projekte, deren Gegenstand die Pflege einer mehrsprachigen (> fünf Sprachen) Website ist/war. Los 4 Umsetzung von Webprojekten 1. Referenzen über laufende oder in den letzten drei Jahren abgeschlossene Projekte, deren Gegenstand die Durchführung von Umstrukturierungen an einer mehrsprachigen Website (> 3 Sprachen) ist/war, wobei mindestens eine Sprache lateinische Zeichen, mindestens eine Sprache nicht-lateinische Zeichen (z.B. Arabisch, Kyrillisch, Koreanisch) verwendet. 2. Auflistung von Referenzen über laufende oder in den letzten drei Jahren abgeschlossene Projekte, deren Gegenstand die Bedienung eines Enterprise Content-Management-Systems auf Benutzerebene ist/war. 3. Auflistung von Referenzen über laufende oder in den letzten drei Jahren abgeschlossene Projekte, deren Gegenstand die Pflege einer mehrsprachigen (> fünf Sprachen) Website ist/war. Los 5 Content-Management 1. Auflistung von Referenzen über laufende oder in den letzten drei Jahren abgeschlossene Projekt, deren Gegenstand die Bedienung eines Enterprise Content-Management-Systems auf Administratorebene ist/war. 2. Auflistung von Referenzen über laufende oder in den letzten drei Jahren abgeschlossene Projekte, deren Gegenstand die Pflege einer mehrsprachigen (> fünf Sprachen) Website ist/war. 3. Auflistung von Referenzen über laufende oder in den letzten drei Jahren abgeschlossene Projekte, deren Gegenstand der First-Level-Support im Rahmen eines Enterprise Content-Management-Systems ist/war. Los 6 Websupport 1. Auflistung von Referenzen über laufende oder in den letzten drei Jahren abgeschlossene Projekte, deren Gegenstand die Bedienung eines Enterprise Content-Management-Systems auf Benutzerebene ist/war. 2. Auflistung von Referenzen über laufende oder in den letzten drei Jahren abgeschlossene Projekte (maßgeblicher Zeitpunkt ist das Datum des Schlusstermins für den Eingang der Teilnahmeanträge), deren Gegenstand der First-Level-Support im Rahmen eines Enterprise Content-Management-Systems ist/war. 3. Auflistung von Referenzen über laufende oder in den letzten drei Jahren abgeschlossene Projekte, deren Gegenstand die Pflege einer mehrsprachigen (> fünf Sprachen) Website ist/war.

Kritérium: Zápis do relevantního profesního rejstříku

Popis výběrového kritéria: 3. Basisinformation zum Unternehmen des Bieters (Name, Sitz, Rechtsform, Gründungsjahr, Kontaktdaten) bzw. zu den an der Bietergemeinschaft beteiligten Unternehmen (Name, Sitz, Rechtsform, Gründungsjahr, Kontaktdaten, Leistungsanteil) (soweit zutreffend) (Formblatt Anlage B2.); 4. Eigenerklärung (soweit erforderlich) der Bietergemeinschaftsmitglieder zur gesamtschuldnerischen Haftung und Benennung

desjenigen, der die Bietergemeinschaft vertritt einschließlich Nachweis der Vertretungsmacht (Anlage B.3.). Bei Bietergemeinschaften sind folgende Erklärungen und Nachweise von jedem Mitglied gesondert zu erbringen: - Anlage B.5 Erklärungen zum Nichtvorliegen von Ausschlussgründen - Anlage B.7 Eigenerklärung Russlandbezug Die übrigen Anforderungen an Leistungsfähigkeit und Fachkunde (wirtschaftliche und finanzielle, technische und berufliche Leistungsfähigkeit) gelten für die gemeinschaftlich zur Verfügung stehenden Kapazitäten gemeinsam. 5. Eigenerklärung des Bieters, dass die in §§ 123, 124 GWB bzw. die in § 21 AEntG, § 98c AEntG, § 98c AufenthG, § 19 MiLoG, § 21 SchwarzArbG und § 22 LkSG genannten Ausschlussgründe nicht vorliegen bzw. Eigenerklärung für ausländische Bieter, dass keine Ausschlussgründe vorliegen, die nach den Rechtsvorschriften des jeweiligen Landes mit §§ 123, 124 GWB bzw. § 21 AEntG, § 98c AufenthG, § 19 MiLoG, § 21 SchwarzArbG und § 22 LkSG vergleichbar sind (Formblatt Anlage B.5.);

5.1.10. Kritéria pro zadání

Kritérium:

Typ: Cena

Jméno/název: Angebotspreis

Popis: Das Angebot mit dem niedrigsten Preis erhält die volle Punktzahl 30. Alle weiteren Angebote werden in der Weise linear interpoliert, dass das Verhältnis zwischen dem niedrigsten Preis und dem angebotenen Preis mit der maximal erreichbaren Punktzahl (30) multipliziert wird; es gilt also die folgende Formel: $\text{Niedrigster Preis} / \text{Preis des Bieters} \times 30 = \text{erreichte Punktzahl des Bieters}$. Die erreichte Punktzahl beim Kriterium "Preis" geht zu 30% in die Gesamtpunktzahl ein. Zur besseren Vergleichbarkeit und Erhöhung der Übersichtlichkeit haben die Bieter zur Abgabe des Preisangebotes das Preisblatt (Anlage C) zu verwenden.

Kategorie kritéria pro zadání s váhou: Váha (procenta, přesně)

Číslo spojené s kritériem pro zadání zakázky: 30

Kritérium:

Typ: Kvalita

Jméno/název: Qualität

Popis: Die konzeptionellen Antworten gemäß Anlage D zu den qualitativen Fragen, können mit jeweils maximal 35 Punkten bewertet werden, sodass insgesamt eine maximale Punktzahl von 70 Punkten im Kriterium "Qualität" erreicht werden kann.

Kategorie kritéria pro zadání s váhou: Váha (procenta, přesně)

Číslo spojené s kritériem pro zadání zakázky: 70

5.1.11. Zadávací dokumentace

Jazyky, v nichž je oficiálně k dispozici zadávací dokumentace: němčina

Lhůta pro vyžádání dalších informací: 23/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) východoevropský čas, středoevropský letní čas

Adresa zadávací dokumentace: <https://www.dtv.de/Satellite/notice/CXP4YHXMZX6/documents>

Komunikační kanál ad hoc:

URL: <https://www.dtv.de/Satellite/notice/CXP4YHXMZX6>

5.1.12. Podmínky zadávání zakázek

Podmínky podání:

Elektronické podání: Požadována

Adresa pro podání: <https://www.dtv.de/Satellite/notice/CXP4YHXMZX6>

Jazyky, v nichž lze podávat nabídky nebo žádosti o účast: němčina

Elektronický katalog: Nepovolena

Varianty: Nepovolena

Uchazeči mohou podat více než jednu nabídku: Nepovolena

Lhůta pro doručení nabídek: 04/08/2026 12:00:00 (UTC+02:00) východoevropský čas, středoevropský letní čas

Doba, po kterou musí nabídka zůstat platná: 3 Měsíce

Informace, které lze doplnit po uplynutí lhůty pro předkládání návrhů:

Podle uvážení kupujícího mohou být všechny chybějící dokumenty týkající se uchazeče předloženy později.

Další informace: Manche fehlende Bieterunterlagen können nach dem Ermessen der Vergabestelle nach Fristablauf nachgereicht werden.

Informace o veřejném otvírání nabídek:

Datum otevření: 04/08/2026 13:00:00 (UTC+02:00) východoevropský čas, středoevropský letní čas

Další informace: Die Öffnung der Angebote erfolgt nach § 55 Abs. 2 S. 1 VgV. Bieter sind gemäß § 55 Abs. 2 S. 2 VgV zur Öffnung der Angebote nicht zugelassen.

Smluvní podmínky:

Plnění zakázky musí být provedeno v rámci programů chráněného zaměstnání: Není známo

Podmínky týkající se plnění zakázky: Öffentliche Aufträge und Konzessionen dürfen nach dem 9. April 2022 nicht an Personen oder Unternehmen vergeben werden, die einen Bezug zu Russland im Sinne von Artikel 5k der Verordnung (EU) Nr. 833/2014 aufweisen. Mit dem Angebot erfolgt daher eine Abfrage des "Nichtvorliegens eines Russlandbezugs" aller Bieter mit der Anlage B.7. Eigenerklärung Russlandbezug. Sollte es sich bei dem Bieter um eine Bietergemeinschaft handeln, so muss die Erklärung für jedes Mitglied der Bietergemeinschaft gesondert abgegeben werden.

Elektronická fakturace: Povolena

Bude použito elektronické objednávání: ne

Bude použita elektronická platba: ne

5.1.15. Techniky

Rámcová dohoda:

Rámcová dohoda s obnovením soutěže

Maximální počet účastníků: 6

Informace o dynamickém nákupním systému:

Žádný dynamický nákupní systém

5.1.16. Další informace, mediace a přezkum

Organizace příslušná pro přezkum: Vergabekammer des Bundes beim Bundeskartellamt

Informace o lhůtách pro přezkum: Das Verfahren für Verstöße gegen diese Vergabe richtet sich nach den Vorschriften der §§ 155 ff. des Gesetzes gegen Wettbewerbsbeschränkungen (GWB). Zur Wahrung der Fristen wird auf die §§ 160 ff. GWB verwiesen. Ein

Nachprüfungsantrag ist insbesondere unzulässig, soweit: 1) der Antragsteller den gerügten Verstoß gegen Vergabevorschriften im Vergabeverfahren erkannt und gegenüber dem Auftraggeber nicht innerhalb einer Frist von 10 Kalendertagen gerügt hat, 2) Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, nicht spätestens bis Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden, 3) Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, nicht spätestens zum Ablauf der Frist zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden, 4) mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind.

Organizace poskytující další informace o zadávacím řízení: Goethe-Institut e.V. - Zentrale

5.1. Část: LOT-0002

Název: Administration und Compliance

Popis: Leistungsumfang - CMS-Backend-Administration, z.B. Anlegen und Aktualisieren von Textbausteinen, Konfiguration und Dekonfiguration von Websites und Applikationen - Unterstützung im Bereich IT-Sicherheit (Testing von Websites und Applikationen mit gängigen Security Testing Tools) - Manuelles Testing von Webapplikationen und Webseiten - Testautomatisierung (Entwicklung, Pflege, Durchführung und Dokumentation von Software-Tests) - Performance- und Loadtesting - Monitoring von Webanwendungen - Administration Mailinglisten-Software, z.B. Anlegen von Listen, Änderung der Konfiguration - First-Level-Support Mailinglisten: Beantwortung von Nutzeranfragen zur Einschreibung, Einstellung der Mailingliste usw. - Programmierung von dynamischen Applikationen inkl. Datenbankanbindung - Implementierungsunterstützung zur Webanalyse (Anpassung Tracking-Code, Anpassung der Konfiguration)/ (technischer) Support - Überprüfung und Reproduktion von gemeldeten Fehlern und ggfs. Erstellung von Fehlerprotokollen als Grundlage zur Fehlerbehebung - Ticketbearbeitung (derzeit mit Jira) - Codeverwaltung mit GIT (derzeit mit Bitbucket) - Erstellung von Anleitungen und Dokumentationen (u.a. in Confluence) - Vorbereitung und Durchführung von Schulungen und Webseminaren v.a. zum Thema CMS - Erstellung und Pflege von Webseiten per CMS - Eingabe und Aktualisierung von Inhalten per CMS, z.B. Artikel, Veranstaltungen, Teaser, Formulare, Newsletter sowie der Einrichtung und Pflege von Webapplikationen und deren Parametern. - Formularmanagement: Einrichtung und Verwaltung von Formularen für Anmeldungen im Kontext der Kultur-, Informations- und Spracharbeit - Technischer Video-Support: Analyse von Fehlermeldungen, wenn Videos (und Audios) nicht korrekt ausgegeben werden, Fehlerbehebung/Umwandlung, Recherchen in Zusammenhang mit Video/Audio-Fragestellungen) - Bild- und Videobearbeitung - Marktrecherche und Beratung - First-Level-Support der Redakteur*innen zu CMS Contents und den eingesetzten Tools - Qualitätssicherung des Webauftritts inklusive Kommunikation mit den Auslandsinstituten

Interní identifikátor: 2

5.1.1. Účel

Charakter smlouvy: Služby

Hlavní klasifikace (cpv): 72000000 Informační technologie: poradenství, vývoj programového vybavení, internet a podpora

5.1.2. Místo plnění

Poštovní adresa: Oskar-von-Miller-Ring 18

Obec: München

PSČ: 80333

Nižší územní jednotka země (NUTS): München, Kreisfreie Stadt (DE212)

Země: Německo

5.1.3. Odhadovaná doba trvání

Doba trvání: 48 Měsíce

5.1.6. Obecné informace

Vyhrazená účast:

Účast není vyhrazena.

Musí být uvedena jména a příslušná odborná kvalifikace pracovníků pověřených realizací zakázky: Dosud neznámá

Projekt veřejných zakázek, který není financován z prostředků EU

Na zakázku se vztahuje Dohoda o vládních zakázkách: ano
Tato zakázka je vhodná i pro malé a střední podniky: ne

5.1.7. Strategické zadávání zakázek

Cíl strategického zadávání zakázek: Žádné strategické zadávání veřejných zakázek

5.1.9. Kritéria pro výběr

Zdroje výběrových kritérií: Oznámení

Kritérium: Podíl subdodavatelů

Popis výběrového kritéria: 1. Im Falle der Eignungsleihe (= Inanspruchnahme der Fachkunde oder Leistungsfähigkeit eines Unterauftragnehmers oder sonstigen Dritten) hat der Bieter eine verbindliche Verpflichtungserklärung des jeweiligen Unternehmens vorzulegen, dass ihm die Mittel zur Verfügung stehen werden bzw. dass der Dritte die Leistung ausführen wird (§ 47 Abs. 1 VgV) sowie eine Erklärung der gemeinsamen Haftung des Bieters und des anderen Unternehmens für die Auftragsausführung entsprechend dem Umfang der Eignungsleihe (Formblatt Anlage B4.). Jedes Unternehmen, dessen Kapazitäten der Bewerber für die Erfüllung eines oder mehrerer Eignungskriterien in Anspruch nehmen will, muss zudem folgende Erklärungen vorlegen (Anforderungen an Unternehmen): - Erklärungen gemäß Anlage B5 (Erklärungen zum Nichtvorliegen von Ausschlussgründen). - Nachweis der Eignung des Unternehmens, dessen Kapazitäten der Bieter für die Erfüllung eines oder mehrerer Eignungskriterien in Anspruch nehmen will, in Bezug auf die Eignungskriterien entsprechend dem Umfang der Eignungsleihe. - Erklärung gemäß Anlage B 7 (Eigenerklärung Russlandbezug).

Kritérium: Reference na určité služby

Popis výběrového kritéria: 2. Los 1 Templates 1. Auflistung von Referenzen über laufende oder in den letzten drei Jahren abgeschlossene Projekte, deren Gegenstand in der Branche Bildung und Kultur das Testing von Web-Frontends für Desktop und mobile Endgeräte ist/war. 2. Auflistung von Referenzen über laufende oder in den letzten drei Jahren abgeschlossene Projekte, deren Gegenstand die Durchführung von Umstrukturierungen an einer mehrsprachigen Website in der Branche Bildung und Kultur in einem ist/war. 3. Auflistung von Referenzen über laufende oder in den letzten drei Jahren abgeschlossene Projekte, deren Gegenstand die Arbeit mit einem Enterprise Content-Management-Systems auf Benutzerebene als Gegenstand ist/war. Los 2 Administration und Compliance 1. Auflistung von Referenzen über laufende oder in den letzten drei Jahren abgeschlossene Projekte, deren Gegenstand die Erstellung von automatisierten Tests oder Monitoring/Crawling-Skripten für Websites und/oder Websitefunktionalitäten und/oder CMS-Funktionalitäten ist/war. 2. Auflistung von Referenzen über laufende oder in den letzten drei Jahren abgeschlossene Projekte, deren Gegenstand die Bedienung eines Enterprise Content-Management-Systems auf Administratorebene ist/war. 3. Auflistung von Referenzen über laufende oder in den letzten drei Jahren abgeschlossene Projekte (maßgeblicher Zeitpunkt ist das Datum des Schlusstermins für den Eingang der Teilnahmeanträge), deren Gegenstand der Second-Level-Support im Rahmen eines Enterprise Content-Management-Systems ist/war. Los 3 Webanalyse und Suchmaschinen- / AI-Optimierung 1. Auflistung von Referenzen über laufende oder in den letzten drei Jahren abgeschlossene Projekte, deren Gegenstand die Auswertung von Zugriffszahlen und Erstellung zielgruppengerechter, aussagekräftiger Reports ist/war und/oder deren Gegenstand die Optimierung von Webseiten zur Auffindbarkeit in Suchmaschinen (SEO) oder in KI-gestützten Nutzerschnittstellen (AIO) ist/war. 2. Auflistung von Referenzen über laufende oder in den letzten drei Jahren abgeschlossene Projekte, deren Gegenstand die Bedienung eines Enterprise Content-Management-Systems auf

Benutzerebene ist/war. 3. Auflistung von Referenzen über laufende oder in den letzten drei Jahren abgeschlossene Projekte, deren Gegenstand die Pflege einer mehrsprachigen (> fünf Sprachen) Website ist/war. Los 4 Umsetzung von Webprojekten 1. Referenzen über laufende oder in den letzten drei Jahren abgeschlossene Projekte, deren Gegenstand die Durchführung von Umstrukturierungen an einer mehrsprachigen Website (> 3 Sprachen) ist/war, wobei mindestens eine Sprache lateinische Zeichen, mindestens eine Sprache nicht-lateinische Zeichen (z.B. Arabisch, Kyrillisch, Koreanisch) verwendet. 2. Auflistung von Referenzen über laufende oder in den letzten drei Jahren abgeschlossene Projekte, deren Gegenstand die Bedienung eines Enterprise Content-Management-Systems auf Benutzerebene ist/war. 3. Auflistung von Referenzen über laufende oder in den letzten drei Jahren abgeschlossene Projekte, deren Gegenstand die Pflege einer mehrsprachigen (> fünf Sprachen) Website ist/war. Los 5 Content-Management 1. Auflistung von Referenzen über laufende oder in den letzten drei Jahren abgeschlossene Projekt, deren Gegenstand die Bedienung eines Enterprise Content-Management-Systems auf Administratorebene ist/war. 2. Auflistung von Referenzen über laufende oder in den letzten drei Jahren abgeschlossene Projekte, deren Gegenstand die Pflege einer mehrsprachigen (> fünf Sprachen) Website ist/war. 3. Auflistung von Referenzen über laufende oder in den letzten drei Jahren abgeschlossene Projekte, deren Gegenstand der First-Level-Support im Rahmen eines Enterprise Content-Management-Systems ist/war. Los 6 Websupport 1. Auflistung von Referenzen über laufende oder in den letzten drei Jahren abgeschlossene Projekte, deren Gegenstand die Bedienung eines Enterprise Content-Management-Systems auf Benutzerebene ist/war. 2. Auflistung von Referenzen über laufende oder in den letzten drei Jahren abgeschlossene Projekte (maßgeblicher Zeitpunkt ist das Datum des Schlusstermins für den Eingang der Teilnahmeanträge), deren Gegenstand der First-Level-Support im Rahmen eines Enterprise Content-Management-Systems ist/war. 3. Auflistung von Referenzen über laufende oder in den letzten drei Jahren abgeschlossene Projekte, deren Gegenstand die Pflege einer mehrsprachigen (> fünf Sprachen) Website ist/war.

Kritérium: Zápis do relevantního profesního rejstříku

Popis výběrového kritéria: 3. Basisinformation zum Unternehmen des Bieters (Name, Sitz, Rechtsform, Gründungsjahr, Kontaktdaten) bzw. zu den an der Bietergemeinschaft beteiligten Unternehmen (Name, Sitz, Rechtsform, Gründungsjahr, Kontaktdaten, Leistungsanteil) (soweit zutreffend) (Formblatt Anlage B2.); 4. Eigenerklärung (soweit erforderlich) der Bietergemeinschaftsmitglieder zur gesamtschuldnerischen Haftung und Benennung desjenigen, der die Bietergemeinschaft vertritt einschließlich Nachweis der Vertretungsmacht (Anlage B.3.). Bei Bietergemeinschaften sind folgende Erklärungen und Nachweise von jedem Mitglied gesondert zu erbringen: - Anlage B.5 Erklärungen zum Nichtvorliegen von Ausschlussgründen - Anlage B.7 Eigenerklärung Russlandbezug Die übrigen Anforderungen an Leistungsfähigkeit und Fachkunde (wirtschaftliche und finanzielle, technische und berufliche Leistungsfähigkeit) gelten für die gemeinschaftlich zur Verfügung stehenden Kapazitäten gemeinsam. 5. Eigenerklärung des Bieters, dass die in §§ 123, 124 GWB bzw. die in § 21 AEntG, § 98c AEntG, § 98c AufenthG, § 19 MiLoG, § 21 SchwarzArbG und § 22 LkSG genannten Ausschlussgründe nicht vorliegen bzw. Eigenerklärung für ausländische Bieter, dass keine Ausschlussgründe vorliegen, die nach den Rechtsvorschriften des jeweiligen Landes mit §§ 123, 124 GWB bzw. § 21 AEntG, § 98c AufenthG, § 19 MiLoG, § 21 SchwarzArbG und § 22 LkSG vergleichbar sind (Formblatt Anlage B.5.);

5.1.10. Kritéria pro zadání

Kritérium:

Typ: Cena

Jméno/název: Angbotspreis

Popis: Das Angebot mit dem niedrigsten Preis erhält die volle Punktzahl 30. Alle weiteren Angebote werden in der Weise linear interpoliert, dass das Verhältnis zwischen dem niedrigsten Preis und dem angebotenen Preis mit der maximal erreichbaren Punktzahl (30) multipliziert wird; es gilt also die folgende Formel: $\text{Niedrigster Preis} / \text{Preis des Bieters} \times 30 = \text{erreichte Punktzahl des Bieters}$. Die erreichte Punktzahl beim Kriterium "Preis" geht zu 30% in die Gesamtpunktzahl ein. Zur besseren Vergleichbarkeit und Erhöhung der Übersichtlichkeit haben die Bieter zur Abgabe des Preisangebotes das Preisblatt (Anlage C) zu verwenden.

Kategorie kritéria pro zadání s váhou: Váha (procenta, přesně)

Číslo spojené s kritériem pro zadání zakázky: 30

Kritérium:

Typ: Kvalita

Jméno/název: Qualität

Popis: Die konzeptionellen Antworten gemäß Anlage D zu den qualitativen Fragen, können mit jeweils maximal 35 Punkten bewertet werden, sodass insgesamt eine maximale Punktzahl von 70 Punkten im Kriterium "Qualität" erreicht werden kann.

Kategorie kritéria pro zadání s váhou: Váha (procenta, přesně)

Číslo spojené s kritériem pro zadání zakázky: 70

5.1.11. Zadávací dokumentace

Jazyky, v nichž je oficiálně k dispozici zadávací dokumentace: němčina

Lhůta pro vyžádání dalších informací: 23/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) východoevropský čas, středoevropský letní čas

Adresa zadávací dokumentace: <https://www.dtv.de/Satellite/notice/CXP4YHXMZX6/documents>

Komunikační kanál ad hoc:

URL: <https://www.dtv.de/Satellite/notice/CXP4YHXMZX6>

5.1.12. Podmínky zadávání zakázek

Podmínky podání:

Elektronické podání: Požadována

Adresa pro podání: <https://www.dtv.de/Satellite/notice/CXP4YHXMZX6>

Jazyky, v nichž lze podávat nabídky nebo žádosti o účast: němčina

Elektronický katalog: Nepovolena

Varianty: Nepovolena

Uchazeči mohou podat více než jednu nabídku: Nepovolena

Lhůta pro doručení nabídek: 04/08/2026 12:00:00 (UTC+02:00) východoevropský čas, středoevropský letní čas

Doba, po kterou musí nabídka zůstat platná: 3 Měsíce

Informace, které lze doplnit po uplynutí lhůty pro předkládání návrhů:

Podle uvážení kupujícího mohou být všechny chybějící dokumenty týkající se uchazeče předloženy později.

Další informace: Manche fehlende Bieterunterlagen können nach dem Ermessen der Vergabestelle nach Fristablauf nachgereicht werden.

Informace o veřejném otvírání nabídek:

Datum otevření: 04/08/2026 13:00:00 (UTC+02:00) východoevropský čas, středoevropský letní čas

Další informace: Die Öffnung der Angebote erfolgt nach § 55 Abs. 2 S. 1 VgV. Bieter sind gemäß § 55 Abs. 2 S. 2 VgV zur Öffnung der Angebote nicht zugelassen.

Smluvní podmínky:

Plnění zakázky musí být provedeno v rámci programů chráněného zaměstnání: Není známo
Podmínky týkající se plnění zakázky: Öffentliche Aufträge und Konzessionen dürfen nach dem 9. April 2022 nicht an Personen oder Unternehmen vergeben werden, die einen Bezug zu Russland im Sinne von Artikel 5k der Verordnung (EU) Nr. 833/2014 aufweisen. Mit dem Angebot erfolgt daher eine Abfrage des "Nichtvorliegens eines Russlandbezugs" aller Bieter mit der Anlage B.7. Eigenerklärung Russlandbezug. Sollte es sich bei dem Bieter um eine Bietergemeinschaft handeln, so muss die Erklärung für jedes Mitglied der Bietergemeinschaft gesondert abgegeben werden.

Elektronická fakturace: Povolená

Bude použito elektronické objednávání: ne

Bude použita elektronická platba: ne

5.1.15. Techniky

Rámcová dohoda:

Rámcová dohoda s obnovením soutěže

Maximální počet účastníků: 6

Informace o dynamickém nákupním systému:

Žádný dynamický nákupní systém

5.1.16. Další informace, mediace a přezkum

Organizace příslušná pro přezkum: Vergabekammer des Bundes beim Bundeskartellamt

Informace o lhůtách pro přezkum: Das Verfahren für Verstöße gegen diese Vergabe richtet sich nach den Vorschriften der §§ 155 ff. des Gesetzes gegen Wettbewerbsbeschränkungen (GWB). Zur Wahrung der Fristen wird auf die §§ 160 ff. GWB verwiesen. Ein

Nachprüfungsantrag ist insbesondere unzulässig, soweit: 1) der Antragsteller den gerügten Verstoß gegen Vergabevorschriften im Vergabeverfahren erkannt und gegenüber dem Auftraggeber nicht innerhalb einer Frist von 10 Kalendertagen gerügt hat, 2) Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, nicht spätestens bis Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden, 3) Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, nicht spätestens zum Ablauf der Frist zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden, 4) mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind.

Organizace poskytující další informace o zadávacím řízení: Goethe-Institut e.V. - Zentrale

Organizace přijímající žádosti o účast: Goethe-Institut e.V. - Zentrale

5.1. Část: LOT-0003

Název: Webanalyse und Suchmaschinen- / AI-Optimierung

Popis: Leistungsumfang - Erstellung und Auswertung von Statistiken / Erstellung von Reports für Webanalyse und SEO/AIO (u.a. mittels Mapp, SEO/AIO-Tools auf Anfrage) -

Reportaufbereitung (in Excel, aber auch zur Präsentation in Word und PowerPoint),

Interpretation der Daten und Ableiten von Empfehlungen - Durchführung von Maßnahmen zur Optimierung des Webauftritts für Suchmaschinen/KI und zur Qualitätssicherung in

Abstimmung mit dem SEO/AIO-Team und ggf. den betroffenen Goethe-Instituten (z.B.

Qualitätssicherung der Google MyBusiness Auftritte, Anpassung von Textbausteinen und

Inhalten im CMS Contens) - Pflege der Dokumentation der ausgeführten Maßnahmen -

Backend-Administration des Webanalyse Tools Mapp, z.B. Konfiguration der

Nutzer*innenprofile, Einrichtung und Anpassung von Reports und Analysen - redaktionelle

Überarbeitung von Digitalangeboten im SEO/AIO-Kontext (Content und Meta-Daten) -

Konfiguration des Crawlers, Durchführung von Crawls für Suchmaschinen- / AI- und

Qualitätssicherung (z.B. mit ScreamingFrog) - Vorbereitung und Durchführung von Schulungen und Webseminaren v.a. zum Thema Webanalyse und Suchmaschinenoptimierung /AIO - Ticketbearbeitung mit Jira, Testing von Tickets im Kontext Webanalyse und SEO/AIO - Backend-Administration von Mindbreeze InSpire (Appliance, die die Suche für Goethe.de bereitstellt), z.B. Optimierung Suchergebnisse der On-Site-Suche, Erstellung Reports und Analysen - Erstellung und Pflege von Webseiten per CMS - Eingabe und Aktualisierung von Inhalten per CMS, z.B. Artikel, Veranstaltungen, URL-Objekte, Formulare, Newsletter sowie der Einrichtung und Pflege von Webapplikationen und deren Parametern. - Tests hinsichtlich der korrekten Darstellung auf Desktop und Mobil - Bild- und Videobearbeitung - Marktrecherche und Beratung - First Level Support der Redakteur*innen zu den Themen Webanalyse und Suchmaschinenoptimierung (SEO/AIO) - Qualitätssicherung des Webauftritts inklusive Kommunikation mit den Auslandsinstituten
Interní identifikátor: 3

5.1.1. Účel

Charakter smlouvy: Služby

Hlavní klasifikace (cpv): 72240000 Analýza systémů a programovací služby

Další klasifikace (cpv): 72316000 Analýza dat, 72414000 Poskytovatelé webových vyhledávačů

5.1.2. Místo plnění

Poštovní adresa: Oskar-von-Miller-Ring 18

Obec: München

PSČ: 80333

Nižší územní jednotka země (NUTS): München, Kreisfreie Stadt (DE212)

Země: Německo

5.1.3. Odhadovaná doba trvání

Doba trvání: 48 Měsíce

5.1.6. Obecné informace

Vyhrazená účast:

Účast není vyhrazena.

Musí být uvedena jména a příslušná odborná kvalifikace pracovníků pověřených realizací zakázky: Dosud neznámá

Projekt veřejných zakázek, který není financován z prostředků EU

Na zakázku se vztahuje Dohoda o vládních zakázkách: ano

Tato zakázka je vhodná i pro malé a střední podniky: ne

5.1.7. Strategické zadávání zakázek

Cíl strategického zadávání zakázek: Žádné strategické zadávání veřejných zakázek

5.1.9. Kritéria pro výběr

Zdroje výběrových kritérií: Oznámení

Kritérium: Podíl subdodavatelů

Popis výběrového kritéria: 1. Im Falle der Eignungsleihe (= Inanspruchnahme der Fachkunde oder Leistungsfähigkeit eines Unterauftragnehmers oder sonstigen Dritten) hat der Bieter eine verbindliche Verpflichtungserklärung des jeweiligen Unternehmens vorzulegen, dass ihm die Mittel zur Verfügung stehen werden bzw. dass der Dritte die Leistung ausführen wird (§ 47 Abs. 1 VgV) sowie eine Erklärung der gemeinsamen Haftung des Bieters und des anderen Unternehmens für die Auftragsausführung entsprechend dem Umfang der Eignungsleihe (Formblatt Anlage B4.). Jedes Unternehmen, dessen Kapazitäten der Bewerber für die

Erfüllung eines oder mehrerer Eignungskriterien in Anspruch nehmen will, muss zudem folgende Erklärungen vorlegen (Anforderungen an Unternehmen): - Erklärungen gemäß Anlage B5 (Erklärungen zum Nichtvorliegen von Ausschlussgründen). - Nachweis der Eignung des Unternehmens, dessen Kapazitäten der Bieter für die Erfüllung eines oder mehrerer Eignungskriterien in Anspruch nehmen will, in Bezug auf die Eignungskriterien entsprechend dem Umfang der Eignungsleihe. - Erklärung gemäß Anlage B 7 (Eigenerklärung Russlandbezug).

Kritérium: Reference na určité služby

Popis výběrového kritéria: 2. Los 1 Templates 1. Auflistung von Referenzen über laufende oder in den letzten drei Jahren abgeschlossene Projekte, deren Gegenstand in der Branche Bildung und Kultur das Testing von Web-Frontends für Desktop und mobile Endgeräte ist/war. 2. Auflistung von Referenzen über laufende oder in den letzten drei Jahren abgeschlossene Projekte, deren Gegenstand die Durchführung von Umstrukturierungen an einer mehrsprachigen Website in der Branche Bildung und Kultur in einem ist/war. 3. Auflistung von Referenzen über laufende oder in den letzten drei Jahren abgeschlossene Projekte, deren Gegenstand die Arbeit mit einem Enterprise Content-Management-Systems auf Benutzerebene als Gegenstand ist/war. Los 2 Administration und Compliance 1. Auflistung von Referenzen über laufende oder in den letzten drei Jahren abgeschlossene Projekte, deren Gegenstand die Erstellung von automatisierten Tests oder Monitoring/Crawling-Skripten für Websites und/oder Websitefunktionalitäten und/oder CMS-Funktionalitäten ist/war. 2. Auflistung von Referenzen über laufende oder in den letzten drei Jahren abgeschlossene Projekte, deren Gegenstand die Bedienung eines Enterprise Content-Management-Systems auf Administratorebene ist/war. 3. Auflistung von Referenzen über laufende oder in den letzten drei Jahren abgeschlossene Projekte (maßgeblicher Zeitpunkt ist das Datum des Schlusstermins für den Eingang der Teilnahmeanträge), deren Gegenstand der Second-Level-Support im Rahmen eines Enterprise Content-Management-Systems ist/war. Los 3 Webanalyse und Suchmaschinen- / AI-Optimierung 1. Auflistung von Referenzen über laufende oder in den letzten drei Jahren abgeschlossene Projekte, deren Gegenstand die Auswertung von Zugriffszahlen und Erstellung zielgruppengerechter, aussagekräftiger Reports ist/war und/oder deren Gegenstand die Optimierung von Webseiten zur Auffindbarkeit in Suchmaschinen (SEO) oder in KI-gestützten Nutzerschnittstellen (AIO) ist/war. 2. Auflistung von Referenzen über laufende oder in den letzten drei Jahren abgeschlossene Projekte, deren Gegenstand die Bedienung eines Enterprise Content-Management-Systems auf Benutzerebene ist/war. 3. Auflistung von Referenzen über laufende oder in den letzten drei Jahren abgeschlossene Projekte, deren Gegenstand die Pflege einer mehrsprachigen (> fünf Sprachen) Website ist/war. Los 4 Umsetzung von Webprojekten 1. Referenzen über laufende oder in den letzten drei Jahren abgeschlossene Projekte, deren Gegenstand die Durchführung von Umstrukturierungen an einer mehrsprachigen Website (> 3 Sprachen) ist/war, wobei mindestens eine Sprache lateinische Zeichen, mindestens eine Sprache nicht-lateinische Zeichen (z.B. Arabisch, Kyrillisch, Koreanisch) verwendet. 2. Auflistung von Referenzen über laufende oder in den letzten drei Jahren abgeschlossene Projekte, deren Gegenstand die Bedienung eines Enterprise Content-Management-Systems auf Benutzerebene ist/war. 3. Auflistung von Referenzen über laufende oder in den letzten drei Jahren abgeschlossene Projekte, deren Gegenstand die Pflege einer mehrsprachigen (> fünf Sprachen) Website ist/war. Los 5 Content-Management 1. Auflistung von Referenzen über laufende oder in den letzten drei Jahren abgeschlossene Projekt, deren Gegenstand die Bedienung eines Enterprise Content-Management-Systems auf Administratorebene ist/war. 2. Auflistung von Referenzen über laufende oder in den letzten drei Jahren abgeschlossene Projekte, deren Gegenstand die Pflege einer mehrsprachigen (> fünf Sprachen) Website ist/war. 3. Auflistung

von Referenzen über laufende oder in den letzten drei Jahren abgeschlossene Projekte, deren Gegenstand der First-Level-Support im Rahmen eines Enterprise Content-Management-Systems ist/war. Los 6 Websupport 1. Auflistung von Referenzen über laufende oder in den letzten drei Jahren abgeschlossene Projekte, deren Gegenstand die Bedienung eines Enterprise Content-Management-Systems auf Benutzerebene ist/war. 2. Auflistung von Referenzen über laufende oder in den letzten drei Jahren abgeschlossene Projekte (maßgeblicher Zeitpunkt ist das Datum des Schlusstermins für den Eingang der Teilnahmeanträge), deren Gegenstand der First-Level-Support im Rahmen eines Enterprise Content-Management-Systems ist/war. 3. Auflistung von Referenzen über laufende oder in den letzten drei Jahren abgeschlossene Projekte, deren Gegenstand die Pflege einer mehrsprachigen (> fünf Sprachen) Website ist/war.

Kritérium: Zápis do relevantního profesního rejstříku

Popis výběrového kritéria: 3. Basisinformation zum Unternehmen des Bieters (Name, Sitz, Rechtsform, Gründungsjahr, Kontaktdaten) bzw. zu den an der Bietergemeinschaft beteiligten Unternehmen (Name, Sitz, Rechtsform, Gründungsjahr, Kontaktdaten, Leistungsanteil) (soweit zutreffend) (Formblatt Anlage B2.); 4. Eigenerklärung (soweit erforderlich) der Bietergemeinschaftsmitglieder zur gesamtschuldnerischen Haftung und Benennung desjenigen, der die Bietergemeinschaft vertritt einschließlich Nachweis der Vertretungsmacht (Anlage B.3.). Bei Bietergemeinschaften sind folgende Erklärungen und Nachweise von jedem Mitglied gesondert zu erbringen: - Anlage B.5 Erklärungen zum Nichtvorliegen von Ausschlussgründen - Anlage B.7 Eigenerklärung Russlandbezug Die übrigen Anforderungen an Leistungsfähigkeit und Fachkunde (wirtschaftliche und finanzielle, technische und berufliche Leistungsfähigkeit) gelten für die gemeinschaftlich zur Verfügung stehenden Kapazitäten gemeinsam. 5. Eigenerklärung des Bieters, dass die in §§ 123, 124 GWB bzw. die in § 21 AEntG, § 98c AEntG, § 98c AufenthG, § 19 MiLoG, § 21 SchwarzArbG und § 22 LkSG genannten Ausschlussgründe nicht vorliegen bzw. Eigenerklärung für ausländische Bieter, dass keine Ausschlussgründe vorliegen, die nach den Rechtsvorschriften des jeweiligen Landes mit §§ 123, 124 GWB bzw. § 21 AEntG, § 98c AufenthG, § 19 MiLoG, § 21 SchwarzArbG und § 22 LkSG vergleichbar sind (Formblatt Anlage B.5.);

5.1.10. Kritéria pro zadání

Kritérium:

Typ: Cena

Jméno/název: Angebotspreis

Popis: Das Angebot mit dem niedrigsten Preis erhält die volle Punktzahl 30. Alle weiteren Angebote werden in der Weise linear interpoliert, dass das Verhältnis zwischen dem niedrigsten Preis und dem angebotenen Preis mit der maximal erreichbaren Punktzahl (30) multipliziert wird; es gilt also die folgende Formel: $\text{Niedrigster Preis} / \text{Preis des Bieters} \times 30 = \text{erreichte Punktzahl des Bieters}$. Die erreichte Punktzahl beim Kriterium "Preis" geht zu 30% in die Gesamtpunktzahl ein. Zur besseren Vergleichbarkeit und Erhöhung der Übersichtlichkeit haben die Bieter zur Abgabe des Preisangebotes das Preisblatt (Anlage C) zu verwenden.

Kategorie kritéria pro zadání s váhou: Váha (procenta, přesně)

Číslo spojené s kritériem pro zadání zakázky: 30

Kritérium:

Typ: Kvalita

Jméno/název: Qualität

Popis: Die konzeptionellen Antworten gemäß Anlage D zu den qualitativen Fragen, können mit jeweils maximal 35 Punkten bewertet werden, sodass insgesamt eine maximale Punktzahl von 70 Punkten im Kriterium "Qualität" erreicht werden kann.

Kategorie kritéria pro zadání s váhou: Váha (procenta, přesně)

Číslo spojené s kritériem pro zadání zakázky: 70

5.1.11. Zadávací dokumentace

Jazyky, v nichž je oficiálně k dispozici zadávací dokumentace: němčina

Lhůta pro vyžádání dalších informací: 23/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) východoevropský čas, středoevropský letní čas

Adresa zadávací dokumentace: <https://www.dtvp.de/Satellite/notice/CXP4YHXMZX6/documents>

Komunikační kanál ad hoc:

URL: <https://www.dtvp.de/Satellite/notice/CXP4YHXMZX6>

5.1.12. Podmínky zadávání zakázek

Podmínky podání:

Elektronické podání: Požadována

Adresa pro podání: <https://www.dtvp.de/Satellite/notice/CXP4YHXMZX6>

Jazyky, v nichž lze podávat nabídky nebo žádosti o účast: němčina

Elektronický katalog: Nepovolena

Varianty: Nepovolena

Uchazeči mohou podat více než jednu nabídku: Nepovolena

Lhůta pro doručení nabídek: 04/08/2026 12:00:00 (UTC+02:00) východoevropský čas, středoevropský letní čas

Doba, po kterou musí nabídka zůstat platná: 3 Měsíce

Informace, které lze doplnit po uplynutí lhůty pro předkládání návrhů:

Podle uvážení kupujícího mohou být všechny chybějící dokumenty týkající se uchazeče předloženy později.

Další informace: Manche fehlende Bieterunterlagen können nach dem Ermessen der Vergabestelle nach Fristablauf nachgereicht werden.

Informace o veřejném otvírání nabídek:

Datum otevření: 04/08/2026 13:00:00 (UTC+02:00) východoevropský čas, středoevropský letní čas

Další informace: Die Öffnung der Angebote erfolgt nach § 55 Abs. 2 S. 1 VgV. Bieter sind gemäß § 55 Abs. 2 S. 2 VgV zur Öffnung der Angebote nicht zugelassen.

Smluvní podmínky:

Plnění zakázky musí být provedeno v rámci programů chráněného zaměstnání: Není známo
Podmínky týkající se plnění zakázky: Öffentliche Aufträge und Konzessionen dürfen nach dem 9. April 2022 nicht an Personen oder Unternehmen vergeben werden, die einen Bezug zu Russland im Sinne von Artikel 5k der Verordnung (EU) Nr. 833/2014 aufweisen. Mit dem Angebot erfolgt daher eine Abfrage des "Nichtvorliegens eines Russlandbezugs" aller Bieter mit der Anlage B.7. Eigenerklärung Russlandbezug. Sollte es sich bei dem Bieter um eine Bietergemeinschaft handeln, so muss die Erklärung für jedes Mitglied der Bietergemeinschaft gesondert abgegeben werden.

Elektronická fakturace: Povolena

Bude použito elektronické objednávání: ne

Bude použita elektronická platba: ne

5.1.15. Techniky

Rámcová dohoda:

Rámcová dohoda s obnovením soutěže

Maximální počet účastníků: 6

Informace o dynamickém nákupním systému:

5.1.16. Další informace, mediace a přezkum

Organizace příslušná pro přezkum: Vergabekammer des Bundes beim Bundeskartellamt
Informace o lhůtách pro přezkum: Das Verfahren für Verstöße gegen diese Vergabe richtet sich nach den Vorschriften der §§ 155 ff. des Gesetzes gegen Wettbewerbsbeschränkungen (GWB). Zur Wahrung der Fristen wird auf die §§ 160 ff. GWB verwiesen. Ein Nachprüfungsantrag ist insbesondere unzulässig, soweit: 1) der Antragsteller den gerügten Verstoß gegen Vergabevorschriften im Vergabeverfahren erkannt und gegenüber dem Auftraggeber nicht innerhalb einer Frist von 10 Kalendertagen gerügt hat, 2) Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, nicht spätestens bis Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden, 3) Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, nicht spätestens zum Ablauf der Frist zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden, 4) mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind.

Organizace poskytující další informace o zadávacím řízení: Goethe-Institut e.V. - Zentrale
Organizace přijímající žádosti o účast: Goethe-Institut e.V. - Zentrale

5.1. Část: LOT-0004

Název: Umsetzung von Webprojekten

Popis: Leistungsumfang - Durchführung von Restrukturierungsprojekten, Anpassung der Informationsarchitektur, Rollouts (Übernahme von einzelnen Webseiten oder Seitenclustern auf andere Websites, z.B. Länderportale) - Aufbau von Strukturprototypen im CMS - Pflege von Webseiten per CMS, Eingabe und Aktualisierung von Inhalten per CMS, z.B. Artikel, Veranstaltungen, Teasern, Formulare, Newsletter sowie der Einrichtung und Pflege von Webapplikationen und deren Parametern. - Beratung der Redakteur*innen für den optimalen technischen Einsatz von Templates, Objektklassen und Outputtypes - redaktionelle Überarbeitung von Digitalangeboten - Anpassung von interaktiven Website-Elementen (z.B. SVG-Karten) - Qualitätssicherung des Webauftritts inklusive Kommunikation mit den Instituten - Administration der Mailinglisten-Software z.B. Anlegen von Listen, Änderung der Konfiguration - First Level Support Mailinglisten Beantwortung von Nutzeranfragen zur Einschreibung, Einstellung der Mailingliste usw. - First Level Support der Redakteur*innen zu CMS Contents und den eingesetzten Tools - Tests einzelner CMS-Seiten hinsichtlich der korrekten Darstellung auf Desktop, Tablet und Mobil - Bild- und Videobearbeitung - Marktrecherche und Beratung - Vorbereitung und Durchführung von Schulungen und Webseminaren

Interní identifikátor: 4

5.1.1. Účel

Charakter smlouvy: Služby

Hlavní klasifikace (cpv): 72220000 Systémové a technické poradenské služby

Další klasifikace (cpv): 72253200 Systémová podpora

5.1.2. Místo plnění

Poštovní adresa: Oskar-von-Miller-Ring 18

Obec: München

PSČ: 80333

Nižší územní jednotka země (NUTS): München, Kreisfreie Stadt (DE212)

Země: Německo

5.1.3. Odhadovaná doba trvání

Doba trvání: 48 Měsíce

5.1.6. Obecné informace

Vyhrazená účast:

Účast není vyhrazena.

Musí být uvedena jména a příslušná odborná kvalifikace pracovníků pověřených realizací zakázky: Dosud neznámá

Projekt veřejných zakázek, který není financován z prostředků EU

Na zakázku se vztahuje Dohoda o vládních zakázkách: ano

Tato zakázka je vhodná i pro malé a střední podniky: ne

5.1.7. Strategické zadávání zakázek

Cíl strategického zadávání zakázek: Žádné strategické zadávání veřejných zakázek

5.1.9. Kritéria pro výběr

Zdroje výběrových kritérií: Oznámení

Kritérium: Podíl subdodavatelů

Popis výběrového kritéria: 1. Im Falle der Eignungsleihe (= Inanspruchnahme der Fachkunde oder Leistungsfähigkeit eines Unterauftragnehmers oder sonstigen Dritten) hat der Bieter eine verbindliche Verpflichtungserklärung des jeweiligen Unternehmens vorzulegen, dass ihm die Mittel zur Verfügung stehen werden bzw. dass der Dritte die Leistung ausführen wird (§ 47 Abs. 1 VgV) sowie eine Erklärung der gemeinsamen Haftung des Bieters und des anderen Unternehmens für die Auftragsausführung entsprechend dem Umfang der Eignungsleihe (Formblatt Anlage B4.). Jedes Unternehmen, dessen Kapazitäten der Bewerber für die Erfüllung eines oder mehrerer Eignungskriterien in Anspruch nehmen will, muss zudem folgende Erklärungen vorlegen (Anforderungen an Unternehmen): - Erklärungen gemäß Anlage B5 (Erklärungen zum Nichtvorliegen von Ausschlussgründen). - Nachweis der Eignung des Unternehmens, dessen Kapazitäten der Bieter für die Erfüllung eines oder mehrerer Eignungskriterien in Anspruch nehmen will, in Bezug auf die Eignungskriterien entsprechend dem Umfang der Eignungsleihe. - Erklärung gemäß Anlage B 7 (Eigenerklärung Russlandbezug).

Kritérium: Reference na určité služby

Popis výběrového kritéria: 2. Los 1 Templates 1. Auflistung von Referenzen über laufende oder in den letzten drei Jahren abgeschlossene Projekte, deren Gegenstand in der Branche Bildung und Kultur das Testing von Web-Frontends für Desktop und mobile Endgeräte ist/war. 2. Auflistung von Referenzen über laufende oder in den letzten drei Jahren abgeschlossene Projekte, deren Gegenstand die Durchführung von Umstrukturierungen an einer mehrsprachigen Website in der Branche Bildung und Kultur in einem ist/war. 3. Auflistung von Referenzen über laufende oder in den letzten drei Jahren abgeschlossene Projekte, deren Gegenstand die Arbeit mit einem Enterprise Content-Management-Systems auf Benutzerebene als Gegenstand ist/war. Los 2 Administration und Compliance 1. Auflistung von Referenzen über laufende oder in den letzten drei Jahren abgeschlossene Projekte, deren Gegenstand die Erstellung von automatisierten Tests oder Monitoring/Crawling-Skripten für Websites und/oder Websitefunktionalitäten und/oder CMS-Funktionalitäten ist/war. 2. Auflistung von Referenzen über laufende oder in den letzten drei Jahren abgeschlossene Projekte, deren Gegenstand die Bedienung eines Enterprise Content-Management-Systems auf Administratorebene ist/war. 3. Auflistung von Referenzen über laufende oder in den letzten drei Jahren abgeschlossene Projekte (maßgeblicher Zeitpunkt ist das Datum des

Schlussstermins für den Eingang der Teilnahmeanträge), deren Gegenstand der Second-Level-Support im Rahmen eines Enterprise Content-Management-Systems ist/war. Los 3 Webanalyse und Suchmaschinen- / AI-Optimierung 1. Auflistung von Referenzen über laufende oder in den letzten drei Jahren abgeschlossene Projekte, deren Gegenstand die Auswertung von Zugriffszahlen und Erstellung zielgruppengerechter, aussagekräftiger Reports ist/war und/oder deren Gegenstand die Optimierung von Webseiten zur Auffindbarkeit in Suchmaschinen (SEO) oder in KI-gestützten Nutzerschnittstellen (AIO) ist/war. 2. Auflistung von Referenzen über laufende oder in den letzten drei Jahren abgeschlossene Projekte, deren Gegenstand die Bedienung eines Enterprise Content-Management-Systems auf Benutzerebene ist/war. 3. Auflistung von Referenzen über laufende oder in den letzten drei Jahren abgeschlossene Projekte, deren Gegenstand die Pflege einer mehrsprachigen (> fünf Sprachen) Website ist/war. Los 4 Umsetzung von Webprojekten 1. Referenzen über laufende oder in den letzten drei Jahren abgeschlossene Projekte, deren Gegenstand die Durchführung von Umstrukturierungen an einer mehrsprachigen Website (> 3 Sprachen) ist/war, wobei mindestens eine Sprache lateinische Zeichen, mindestens eine Sprache nicht-lateinische Zeichen (z.B. Arabisch, Kyrillisch, Koreanisch) verwendet. 2. Auflistung von Referenzen über laufende oder in den letzten drei Jahren abgeschlossene Projekte, deren Gegenstand die Bedienung eines Enterprise Content-Management-Systems auf Benutzerebene ist/war. 3. Auflistung von Referenzen über laufende oder in den letzten drei Jahren abgeschlossene Projekte, deren Gegenstand die Pflege einer mehrsprachigen (> fünf Sprachen) Website ist/war. Los 5 Content-Management 1. Auflistung von Referenzen über laufende oder in den letzten drei Jahren abgeschlossene Projekt, deren Gegenstand die Bedienung eines Enterprise Content-Management-Systems auf Administratorebene ist/war. 2. Auflistung von Referenzen über laufende oder in den letzten drei Jahren abgeschlossene Projekte, deren Gegenstand die Pflege einer mehrsprachigen (> fünf Sprachen) Website ist/war. 3. Auflistung von Referenzen über laufende oder in den letzten drei Jahren abgeschlossene Projekte, deren Gegenstand der First-Level-Support im Rahmen eines Enterprise Content-Management-Systems ist/war. Los 6 Websupport 1. Auflistung von Referenzen über laufende oder in den letzten drei Jahren abgeschlossene Projekte, deren Gegenstand die Bedienung eines Enterprise Content-Management-Systems auf Benutzerebene ist/war. 2. Auflistung von Referenzen über laufende oder in den letzten drei Jahren abgeschlossene Projekte (maßgeblicher Zeitpunkt ist das Datum des Schlussstermins für den Eingang der Teilnahmeanträge), deren Gegenstand der First-Level-Support im Rahmen eines Enterprise Content-Management-Systems ist/war. 3. Auflistung von Referenzen über laufende oder in den letzten drei Jahren abgeschlossene Projekte, deren Gegenstand die Pflege einer mehrsprachigen (> fünf Sprachen) Website ist/war.

Kritérium: Zápis do relevantního profesního rejstříku

Popis výběrového kritéria: 3. Basisinformation zum Unternehmen des Bieters (Name, Sitz, Rechtsform, Gründungsjahr, Kontaktdaten) bzw. zu den an der Bietergemeinschaft beteiligten Unternehmen (Name, Sitz, Rechtsform, Gründungsjahr, Kontaktdaten, Leistungsanteil) (soweit zutreffend) (Formblatt Anlage B2.); 4. Eigenerklärung (soweit erforderlich) der Bietergemeinschaftsmitglieder zur gesamtschuldnerischen Haftung und Benennung desjenigen, der die Bietergemeinschaft vertritt einschließlich Nachweis der Vertretungsmacht (Anlage B.3.). Bei Bietergemeinschaften sind folgende Erklärungen und Nachweise von jedem Mitglied gesondert zu erbringen: - Anlage B.5 Erklärungen zum Nichtvorliegen von Ausschlussgründen - Anlage B.7 Eigenerklärung Russlandbezug Die übrigen Anforderungen an Leistungsfähigkeit und Fachkunde (wirtschaftliche und finanzielle, technische und berufliche Leistungsfähigkeit) gelten für die gemeinschaftlich zur Verfügung stehenden Kapazitäten gemeinsam. 5. Eigenerklärung des Bieters, dass die in §§ 123, 124 GWB bzw.

die in § 21 AEntG, § 98c AEntG, § 98c AufenthG, § 19 MiLoG, § 21 SchwarzArbG und § 22 LkSG genannten Ausschlussgründe nicht vorliegen bzw. Eigenerklärung für ausländische Bieter, dass keine Ausschlussgründe vorliegen, die nach den Rechtsvorschriften des jeweiligen Landes mit §§ 123, 124 GWB bzw. § 21 AEntG, § 98c AufenthG, § 19 MiLoG, § 21 SchwarzArbG und § 22 LkSG vergleichbar sind (Formblatt Anlage B.5.);

5.1.10. Kritéria pro zadání

Kritérium:

Typ: Cena

Jméno/název: Angebotspreis

Popis: Das Angebot mit dem niedrigsten Preis erhält die volle Punktzahl 30. Alle weiteren Angebote werden in der Weise linear interpoliert, dass das Verhältnis zwischen dem niedrigsten Preis und dem angebotenen Preis mit der maximal erreichbaren Punktzahl (30) multipliziert wird; es gilt also die folgende Formel: $\text{Niedrigster Preis} / \text{Preis des Bieters} \times 30 = \text{erreichte Punktzahl des Bieters}$. Die erreichte Punktzahl beim Kriterium "Preis" geht zu 30% in die Gesamtpunktzahl ein. Zur besseren Vergleichbarkeit und Erhöhung der Übersichtlichkeit haben die Bieter zur Abgabe des Preisangebotes das Preisblatt (Anlage C) zu verwenden.

Kategorie kritéria pro zadání s váhou: Váha (procenta, přesně)

Číslo spojené s kritériem pro zadání zakázky: 30

Kritérium:

Typ: Kvalita

Jméno/název: Qualität

Popis: Die konzeptionellen Antworten gemäß Anlage D zu den qualitativen Fragen, können mit jeweils maximal 35 Punkten bewertet werden, sodass insgesamt eine maximale Punktzahl von 70 Punkten im Kriterium "Qualität" erreicht werden kann.

Kategorie kritéria pro zadání s váhou: Váha (procenta, přesně)

Číslo spojené s kritériem pro zadání zakázky: 70

5.1.11. Zadávací dokumentace

Jazyky, v nichž je oficiálně k dispozici zadávací dokumentace: němčina

Lhůta pro vyžádání dalších informací: 23/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) východoevropský čas, středoevropský letní čas

Adresa zadávací dokumentace: <https://www.dtv.de/Satellite/notice/CXP4YHXMZX6/documents>

Komunikační kanál ad hoc:

URL: <https://www.dtv.de/Satellite/notice/CXP4YHXMZX6>

5.1.12. Podmínky zadávání zakázek

Podmínky podání:

Elektronické podání: Požadována

Adresa pro podání: <https://www.dtv.de/Satellite/notice/CXP4YHXMZX6>

Jazyky, v nichž lze podávat nabídky nebo žádosti o účast: němčina

Elektronický katalog: Nepovolena

Varianty: Nepovolena

Uchazeči mohou podat více než jednu nabídku: Nepovolena

Lhůta pro doručení nabídek: 04/08/2026 12:00:00 (UTC+02:00) východoevropský čas, středoevropský letní čas

Doba, po kterou musí nabídka zůstat platná: 3 Měsíce

Informace, které lze doplnit po uplynutí lhůty pro předkládání návrhů:

Podle uvážení kupujícího mohou být všechny chybějící dokumenty týkající se uchazeče předloženy později.

Další informace: Manche fehlende Bieterunterlagen können nach dem Ermessen der Vergabestelle nach Fristablauf nachgereicht werden.

Informace o veřejném otvírání nabídek:

Datum otevření: 04/08/2026 13:00:00 (UTC+02:00) východoevropský čas, středoevropský letní čas

Další informace: Die Öffnung der Angebote erfolgt nach § 55 Abs. 2 S. 1 VgV. Bieter sind gemäß § 55 Abs. 2 S. 2 VgV zur Öffnung der Angebote nicht zugelassen.

Smluvní podmínky:

Plnění zakázky musí být provedeno v rámci programů chráněného zaměstnání: Není známo
Podmínky týkající se plnění zakázky: Öffentliche Aufträge und Konzessionen dürfen nach dem 9. April 2022 nicht an Personen oder Unternehmen vergeben werden, die einen Bezug zu Russland im Sinne von Artikel 5k der Verordnung (EU) Nr. 833/2014 aufweisen. Mit dem Angebot erfolgt daher eine Abfrage des "Nichtvorliegens eines Russlandbezugs" aller Bieter mit der Anlage B.7. Eigenerklärung Russlandbezug. Sollte es sich bei dem Bieter um eine Bietergemeinschaft handeln, so muss die Erklärung für jedes Mitglied der Bietergemeinschaft gesondert abgegeben werden.

Elektronická fakturace: Povolena

Bude použito elektronické objednávání: ne

Bude použita elektronická platba: ne

5.1.15. Techniky

Rámcová dohoda:

Rámcová dohoda s obnovením soutěže

Maximální počet účastníků: 6

Informace o dynamickém nákupním systému:

Žádný dynamický nákupní systém

5.1.16. Další informace, mediace a přezkum

Organizace příslušná pro přezkum: Vergabekammer des Bundes beim Bundeskartellamt

Informace o lhůtách pro přezkum: Das Verfahren für Verstöße gegen diese Vergabe richtet sich nach den Vorschriften der §§ 155 ff. des Gesetzes gegen Wettbewerbsbeschränkungen (GWB). Zur Wahrung der Fristen wird auf die §§ 160 ff. GWB verwiesen. Ein

Nachprüfungsantrag ist insbesondere unzulässig, soweit: 1) der Antragsteller den gerügten Verstoß gegen Vergabevorschriften im Vergabeverfahren erkannt und gegenüber dem Auftraggeber nicht innerhalb einer Frist von 10 Kalendertagen gerügt hat, 2) Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, nicht spätestens bis Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden, 3) Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, nicht spätestens zum Ablauf der Frist zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden, 4) mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind.

Organizace poskytující další informace o zadávacím řízení: Goethe-Institut e.V. - Zentrale
Organizace přijímající žádosti o účast: Goethe-Institut e.V. - Zentrale

5.1. Část: LOT-0005

Název: Content-Management

Popis: Leistungsumfang - Umsetzung funktionaler Erweiterungen, Formate und Features für das Webangebot - CMS-Backend-Administration, z.B. Anlegen und Aktualisieren von Textbausteinen, Konfiguration von Newslettern, Konfiguration und Dekonfiguration von Websites usw. - Erstellung und Aktualisierung von Inhalten für die Contens-Hilfe/ die

Systemdokumentation/ Anleitungen - Qualitätssicherung des Webauftritts inklusive Kommunikation mit den Auslandsinstituten - Qualitätssicherung von CMS-Komponenten - Durchführung von manuellem Testing von Webapplikationen und Webseiten - Verifikation von gemeldeten Fehlern und ggfs. Erstellung Fehlerprotokoll - Second Level Support für das CMS Contens - First und Second Level Support für das Kund*innenportal Mein Goethe.de (Beantwortung von Kund*innenanfragen, Administration) - Beratung zu Google-Diensten, z.B. Maps - Ticketbearbeitung mit Jira - Erstellung von Anleitungen und Dokumentationen (u.a. in Confluence) - Administration Mailinglisten-Software z.B. Anlegen von Listen, Änderung der Konfiguration - First Level Support Mailinglisten Beantwortung von Nutzeranfragen zur Einschreibung, Einstellung der Mailingliste usw. - Erstellung und Pflege von Webseiten per CMS - Erstellung von statistischen Auswertungen (z.B. Anfragen Websupport, Newsletter) - Eingabe und Aktualisierung von Webinhalten mittels CMS, z.B. Artikeln, Veranstaltungen, Teasern, Formularen und Newslettern sowie der Einrichtung und Pflege von Webapplikationen und deren Parametern. - Formularmanagement: Einrichtung und Verwaltung von Formularen für Anmeldungen im Kontext der Kultur-, Informations- und Spracharbeit - Tests hinsichtlich der korrekten Darstellung auf Desktop und Mobil - Bild- und Videobearbeitung - Marktrecherche und Beratung - First Level Support der Redakteur*innen zu CMS Contens und den eingesetzten Tools - Vorbereitung und Durchführung von Schulungen und Webseminaren
Interní identifikátor: 5

5.1.1. Účel

Charakter smlouvy: Služby

Hlavní klasifikace (cpv): 72400000 Internetové služby

Další klasifikace (cpv): 72415000 Webová operační hostingové služby

5.1.2. Místo plnění

Poštovní adresa: Oskar-von-Miller-Ring 18

Obec: München

PSČ: 80333

Nižší územní jednotka země (NUTS): München, Kreisfreie Stadt (DE212)

Země: Německo

5.1.3. Odhadovaná doba trvání

Doba trvání: 48 Měsíce

5.1.6. Obecné informace

Vyhrazená účast:

Účast není vyhrazena.

Musí být uvedena jména a příslušná odborná kvalifikace pracovníků pověřených realizací zakázky: Dosud neznámá

Projekt veřejných zakázek, který není financován z prostředků EU

Na zakázku se vztahuje Dohoda o vládních zakázkách: ano

Tato zakázka je vhodná i pro malé a střední podniky: ne

5.1.7. Strategické zadávání zakázek

Cíl strategického zadávání zakázek: Žádné strategické zadávání veřejných zakázek

5.1.9. Kritéria pro výběr

Zdroje výběrových kritérií: Oznámení

Kritérium: Podíl subdodavatelů

Popis výběrového kritéria: 1. Im Falle der Eignungsleihe (= Inanspruchnahme der Fachkunde oder Leistungsfähigkeit eines Unterauftragnehmers oder sonstigen Dritten) hat der Bieter eine

verbindliche Verpflichtungserklärung des jeweiligen Unternehmens vorzulegen, dass ihm die Mittel zur Verfügung stehen werden bzw. dass der Dritte die Leistung ausführen wird (§ 47 Abs. 1 VgV) sowie eine Erklärung der gemeinsamen Haftung des Bieters und des anderen Unternehmens für die Auftragsausführung entsprechend dem Umfang der Eignungsleihe (Formblatt Anlage B4.). Jedes Unternehmen, dessen Kapazitäten der Bewerber für die Erfüllung eines oder mehrerer Eignungskriterien in Anspruch nehmen will, muss zudem folgende Erklärungen vorlegen (Anforderungen an Unternehmen): - Erklärungen gemäß Anlage B5 (Erklärungen zum Nichtvorliegen von Ausschlussgründen). - Nachweis der Eignung des Unternehmens, dessen Kapazitäten der Bieter für die Erfüllung eines oder mehrerer Eignungskriterien in Anspruch nehmen will, in Bezug auf die Eignungskriterien entsprechend dem Umfang der Eignungsleihe. - Erklärung gemäß Anlage B 7 (Eigenerklärung Russlandbezug).

Kritérium: Reference na určité služby

Popis výběrového kritéria: 2. Los 1 Templates 1. Auflistung von Referenzen über laufende oder in den letzten drei Jahren abgeschlossene Projekte, deren Gegenstand in der Branche Bildung und Kultur das Testing von Web-Frontends für Desktop und mobile Endgeräte ist/war. 2. Auflistung von Referenzen über laufende oder in den letzten drei Jahren abgeschlossene Projekte, deren Gegenstand die Durchführung von Umstrukturierungen an einer mehrsprachigen Website in der Branche Bildung und Kultur in einem ist/war. 3. Auflistung von Referenzen über laufende oder in den letzten drei Jahren abgeschlossene Projekte, deren Gegenstand die Arbeit mit einem Enterprise Content-Management-Systems auf Benutzerebene als Gegenstand ist/war. Los 2 Administration und Compliance 1. Auflistung von Referenzen über laufende oder in den letzten drei Jahren abgeschlossene Projekte, deren Gegenstand die Erstellung von automatisierten Tests oder Monitoring/Crawling-Skripten für Websites und/oder Websitefunktionalitäten und/oder CMS-Funktionalitäten ist/war. 2. Auflistung von Referenzen über laufende oder in den letzten drei Jahren abgeschlossene Projekte, deren Gegenstand die Bedienung eines Enterprise Content-Management-Systems auf Administratorebene ist/war. 3. Auflistung von Referenzen über laufende oder in den letzten drei Jahren abgeschlossene Projekte (maßgeblicher Zeitpunkt ist das Datum des Schlusstermins für den Eingang der Teilnahmeanträge), deren Gegenstand der Second-Level-Support im Rahmen eines Enterprise Content-Management-Systems ist/war. Los 3 Webanalyse und Suchmaschinen- / AI-Optimierung 1. Auflistung von Referenzen über laufende oder in den letzten drei Jahren abgeschlossene Projekte, deren Gegenstand die Auswertung von Zugriffszahlen und Erstellung zielgruppengerechter, aussagekräftiger Reports ist/war und/oder deren Gegenstand die Optimierung von Webseiten zur Auffindbarkeit in Suchmaschinen (SEO) oder in KI-gestützten Nutzerschnittstellen (AIO) ist/war. 2. Auflistung von Referenzen über laufende oder in den letzten drei Jahren abgeschlossene Projekte, deren Gegenstand die Bedienung eines Enterprise Content-Management-Systems auf Benutzerebene ist/war. 3. Auflistung von Referenzen über laufende oder in den letzten drei Jahren abgeschlossene Projekte, deren Gegenstand die Pflege einer mehrsprachigen (> fünf Sprachen) Website ist/war. Los 4 Umsetzung von Webprojekten 1. Referenzen über laufende oder in den letzten drei Jahren abgeschlossene Projekte, deren Gegenstand die Durchführung von Umstrukturierungen an einer mehrsprachigen Website (> 3 Sprachen) ist/war, wobei mindestens eine Sprache lateinische Zeichen, mindestens eine Sprache nicht-lateinische Zeichen (z.B. Arabisch, Kyrillisch, Koreanisch) verwendet. 2. Auflistung von Referenzen über laufende oder in den letzten drei Jahren abgeschlossene Projekte, deren Gegenstand die Bedienung eines Enterprise Content-Management-Systems auf Benutzerebene ist/war. 3. Auflistung von Referenzen über laufende oder in den letzten drei Jahren abgeschlossene Projekte, deren Gegenstand die Pflege einer mehrsprachigen (> fünf Sprachen) Website ist/war.

/war. Los 5 Content-Management 1. Auflistung von Referenzen über laufende oder in den letzten drei Jahren abgeschlossene Projekt, deren Gegenstand die Bedienung eines Enterprise Content-Management-Systems auf Administratorebene ist/war. 2. Auflistung von Referenzen über laufende oder in den letzten drei Jahren abgeschlossene Projekte, deren Gegenstand die Pflege einer mehrsprachigen (> fünf Sprachen) Website ist/war. 3. Auflistung von Referenzen über laufende oder in den letzten drei Jahren abgeschlossene Projekte, deren Gegenstand der First-Level-Support im Rahmen eines Enterprise Content-Management-Systems ist/war. Los 6 Websupport 1. Auflistung von Referenzen über laufende oder in den letzten drei Jahren abgeschlossene Projekte, deren Gegenstand die Bedienung eines Enterprise Content-Management-Systems auf Benutzerebene ist/war. 2. Auflistung von Referenzen über laufende oder in den letzten drei Jahren abgeschlossene Projekte (maßgeblicher Zeitpunkt ist das Datum des Schlusstermins für den Eingang der Teilnahmeanträge), deren Gegenstand der First-Level-Support im Rahmen eines Enterprise Content-Management-Systems ist/war. 3. Auflistung von Referenzen über laufende oder in den letzten drei Jahren abgeschlossene Projekte, deren Gegenstand die Pflege einer mehrsprachigen (> fünf Sprachen) Website ist/war.

Kritérium: Zápis do relevantního profesního rejstříku

Popis výběrového kritéria: 3. Basisinformation zum Unternehmen des Bieters (Name, Sitz, Rechtsform, Gründungsjahr, Kontaktdaten) bzw. zu den an der Bietergemeinschaft beteiligten Unternehmen (Name, Sitz, Rechtsform, Gründungsjahr, Kontaktdaten, Leistungsanteil) (soweit zutreffend) (Formblatt Anlage B2.); 4. Eigenerklärung (soweit erforderlich) der Bietergemeinschaftsmitglieder zur gesamtschuldnerischen Haftung und Benennung desjenigen, der die Bietergemeinschaft vertritt einschließlich Nachweis der Vertretungsmacht (Anlage B.3.). Bei Bietergemeinschaften sind folgende Erklärungen und Nachweise von jedem Mitglied gesondert zu erbringen: - Anlage B.5 Erklärungen zum Nichtvorliegen von Ausschlussgründen - Anlage B.7 Eigenerklärung Russlandbezug Die übrigen Anforderungen an Leistungsfähigkeit und Fachkunde (wirtschaftliche und finanzielle, technische und berufliche Leistungsfähigkeit) gelten für die gemeinschaftlich zur Verfügung stehenden Kapazitäten gemeinsam. 5. Eigenerklärung des Bieters, dass die in §§ 123, 124 GWB bzw. die in § 21 AEntG, § 98c AEntG, § 98c AufenthG, § 19 MiLoG, § 21 SchwarzArbG und § 22 LkSG genannten Ausschlussgründe nicht vorliegen bzw. Eigenerklärung für ausländische Bieter, dass keine Ausschlussgründe vorliegen, die nach den Rechtsvorschriften des jeweiligen Landes mit §§ 123, 124 GWB bzw. § 21 AEntG, § 98c AufenthG, § 19 MiLoG, § 21 SchwarzArbG und § 22 LkSG vergleichbar sind (Formblatt Anlage B.5.);

5.1.10. Kritéria pro zadání

Kritérium:

Typ: Cena

Jméno/název: Angbotspreis

Popis: Das Angebot mit dem niedrigsten Preis erhält die volle Punktzahl 30. Alle weiteren Angebote werden in der Weise linear interpoliert, dass das Verhältnis zwischen dem niedrigsten Preis und dem angebotenen Preis mit der maximal erreichbaren Punktzahl (30) multipliziert wird; es gilt also die folgende Formel: $\text{Niedrigster Preis} / \text{Preis des Bieters} \times 30 = \text{erreichte Punktzahl des Bieters}$. Die erreichte Punktzahl beim Kriterium "Preis" geht zu 30% in die Gesamtpunktzahl ein. Zur besseren Vergleichbarkeit und Erhöhung der Übersichtlichkeit haben die Bieter zur Abgabe des Preisangebotes das Preisblatt (Anlage C) zu verwenden.

Kategorie kritéria pro zadání s váhou: Váha (procenta, přesně)

Číslo spojené s kritériem pro zadání zakázky: 30

Kritérium:

Typ: Kvalita

Jméno/název: Qualität

Popis: Die konzeptionellen Antworten gemäß Anlage D zu den qualitativen Fragen, können mit jeweils maximal 35 Punkten bewertet werden, sodass insgesamt eine maximale Punktzahl von 70 Punkten im Kriterium "Qualität" erreicht werden kann.

Kategorie kritéria pro zadání s váhou: Váha (procenta, přesně)

Číslo spojené s kritériem pro zadání zakázky: 70

5.1.11. Zadávací dokumentace

Jazyky, v nichž je oficiálně k dispozici zadávací dokumentace: němčina

Lhůta pro vyžádání dalších informací: 23/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) východoevropský čas, středoevropský letní čas

Adresa zadávací dokumentace: <https://www.dtv.de/Satellite/notice/CXP4YHXMZX6/documents>

Komunikační kanál ad hoc:

URL: <https://www.dtv.de/Satellite/notice/CXP4YHXMZX6>

5.1.12. Podmínky zadávání zakázek

Podmínky podání:

Elektronické podání: Požadována

Adresa pro podání: <https://www.dtv.de/Satellite/notice/CXP4YHXMZX6>

Jazyky, v nichž lze podávat nabídky nebo žádosti o účast: němčina

Elektronický katalog: Nepovolena

Varianty: Nepovolena

Uchazeči mohou podat více než jednu nabídku: Nepovolena

Lhůta pro doručení nabídek: 04/08/2026 12:00:00 (UTC+02:00) východoevropský čas, středoevropský letní čas

Doba, po kterou musí nabídka zůstat platná: 3 Měsíce

Informace, které lze doplnit po uplynutí lhůty pro předkládání návrhů:

Podle uvážení kupujícího mohou být všechny chybějící dokumenty týkající se uchazeče předloženy později.

Další informace: Manche fehlende Bieterunterlagen können nach dem Ermessen der Vergabestelle nach Fristablauf nachgereicht werden.

Informace o veřejném otvírání nabídek:

Datum otevření: 04/08/2026 13:00:00 (UTC+02:00) východoevropský čas, středoevropský letní čas

Další informace: Die Öffnung der Angebote erfolgt nach § 55 Abs. 2 S. 1 VgV. Bieter sind gemäß § 55 Abs. 2 S. 2 VgV zur Öffnung der Angebote nicht zugelassen.

Smluvní podmínky:

Plnění zakázky musí být provedeno v rámci programů chráněného zaměstnání: Není známo

Podmínky týkající se plnění zakázky: Öffentliche Aufträge und Konzessionen dürfen nach dem 9. April 2022 nicht an Personen oder Unternehmen vergeben werden, die einen Bezug zu Russland im Sinne von Artikel 5k der Verordnung (EU) Nr. 833/2014 aufweisen. Mit dem Angebot erfolgt daher eine Abfrage des "Nichtvorliegens eines Russlandbezugs" aller Bieter mit der Anlage B.7. Eigenerklärung Russlandbezug. Sollte es sich bei dem Bieter um eine Bietergemeinschaft handeln, so muss die Erklärung für jedes Mitglied der Bietergemeinschaft gesondert abgegeben werden.

Elektronická fakturace: Povolena

Bude použito elektronické objednávání: ne

Bude použita elektronická platba: ne

5.1.15. Techniky

Rámcová dohoda:

Rámcová dohoda s obnovením soutěže

Maximální počet účastníků: 6

Informace o dynamickém nákupním systému:

Žádný dynamický nákupní systém

5.1.16. Další informace, mediace a přezkum

Organizace příslušná pro přezkum: Vergabekammer des Bundes beim Bundeskartellamt

Informace o lhůtách pro přezkum: Das Verfahren für Verstöße gegen diese Vergabe richtet sich nach den Vorschriften der §§ 155 ff. des Gesetzes gegen Wettbewerbsbeschränkungen (GWB). Zur Wahrung der Fristen wird auf die §§ 160 ff. GWB verwiesen. Ein

Nachprüfungsantrag ist insbesondere unzulässig, soweit: 1) der Antragsteller den gerügten Verstoß gegen Vergabevorschriften im Vergabeverfahren erkannt und gegenüber dem Auftraggeber nicht innerhalb einer Frist von 10 Kalendertagen gerügt hat, 2) Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, nicht spätestens bis Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden, 3) Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, nicht spätestens zum Ablauf der Frist zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden, 4) mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind.

Organizace poskytující další informace o zadávacím řízení: Goethe-Institut e.V. - Zentrale

Organizace přijímající žádosti o účast: Goethe-Institut e.V. - Zentrale

5.1. Část: LOT-0006

Název: Websupport

Popis: Leistungsumfang - First Level Support für CMS-Redakteur*innen: Unterstützung und Beratung bei technischen Fragen zum CMS Contens, inklusive Hinweis auf die entsprechenden Anleitungen in der CMS-Hilfe - Erstellung und Aktualisierung von Inhalten für die Contens-Hilfe/ die Systemdokumentation/ Anleitungen - Beratung für den optimalen technischen Einsatz von Templates, Objektklassen und Outputtypes - First und Second Level Support für den Einsatz weiterer Darstellungsformen (z.B. SVG-Karten) - Erstellung von statistischen Auswertungen (z.B. Anfragen Websupport, Newsletter) - Übernahme von einzelnen Webseiten oder Seitenclustern auf andere Websites, z.B. Länderportale - First Level Support bei Fragen zur Publikation von Online-Inhalten - Objekte zur Bearbeitung freigeben (Berechtigungen anpassen) - First Level Support zum Thema Newsletter (z.B. neue Kopiervorlage anlegen, Aufbau eines Newsletters, Versand) - First und Second Level Support für das Kund*innenportal Mein Goethe.de (Beantwortung von Kund*innenanfragen, Administration) - Shortcuts und Weiterleitungen einrichten oder ändern - Administration Mailinglisten-Software z.B. Anlegen von Listen, Änderung der Konfiguration - First Level Support Mailinglisten Beantwortung von Nutzeranfragen zur Einschreibung, Einstellung der Mailingliste usw. - Erstellung und Pflege von Webseiten per CMS - Eingabe und Aktualisierung von Inhalten per CMS, z.B. Artikel, Veranstaltungen, Formulare, Newsletter sowie der Einrichtung und Pflege von Webapplikationen und deren Parametern. - Formularmanagement: Einrichtung und Verwaltung von Formularen für Anmeldungen im Kontext der Kultur-, Informations- und Spracharbeit - Tests hinsichtlich der korrekten Darstellung auf Desktop und

Mobil - Bild- und Videobearbeitung - Marktrecherche und Beratung - Qualitätssicherung des Webauftritts inklusive Kommunikation mit den Auslandsinstituten - Vorbereitung und Durchführung von Schulungen und Webseminaren
Interní identifikátor: 6

5.1.1. Účel

Charakter smlouvy: Služby
Hlavní klasifikace (cpv): 72253000 Help desk a podpůrné služby

5.1.2. Místo plnění

Poštovní adresa: Oskar-von-Miller-Ring 18
Obec: München
PSČ: 80333
Nižší územní jednotka země (NUTS): München, Kreisfreie Stadt (DE212)
Země: Německo

5.1.3. Odhadovaná doba trvání

Doba trvání: 48 Měsíce

5.1.6. Obecné informace

Vyhrazená účast:

Účast není vyhrazena.

Musí být uvedena jména a příslušná odborná kvalifikace pracovníků pověřených realizací zakázky: Dosud neznámá

Projekt veřejných zakázek, který není financován z prostředků EU

Na zakázku se vztahuje Dohoda o vládních zakázkách: ano

Tato zakázka je vhodná i pro malé a střední podniky: ne

5.1.7. Strategické zadávání zakázek

Cíl strategického zadávání zakázek: Žádné strategické zadávání veřejných zakázek

5.1.9. Kritéria pro výběr

Zdroje výběrových kritérií: Oznámení

Kritérium: Podíl subdodavatelů

Popis výběrového kritéria: 1. Im Falle der Eignungsleihe (= Inanspruchnahme der Fachkunde oder Leistungsfähigkeit eines Unterauftragnehmers oder sonstigen Dritten) hat der Bieter eine verbindliche Verpflichtungserklärung des jeweiligen Unternehmens vorzulegen, dass ihm die Mittel zur Verfügung stehen werden bzw. dass der Dritte die Leistung ausführen wird (§ 47 Abs. 1 VgV) sowie eine Erklärung der gemeinsamen Haftung des Bieters und des anderen Unternehmens für die Auftragsausführung entsprechend dem Umfang der Eignungsleihe (Formblatt Anlage B4.). Jedes Unternehmen, dessen Kapazitäten der Bewerber für die Erfüllung eines oder mehrerer Eignungskriterien in Anspruch nehmen will, muss zudem folgende Erklärungen vorlegen (Anforderungen an Unternehmen): - Erklärungen gemäß Anlage B5 (Erklärungen zum Nichtvorliegen von Ausschlussgründen). - Nachweis der Eignung des Unternehmens, dessen Kapazitäten der Bieter für die Erfüllung eines oder mehrerer Eignungskriterien in Anspruch nehmen will, in Bezug auf die Eignungskriterien entsprechend dem Umfang der Eignungsleihe. - Erklärung gemäß Anlage B 7 (Eigenerklärung Russlandbezug).

Kritérium: Reference na určité služby

Popis výběrového kritéria: 2. Los 1 Templates 1. Auflistung von Referenzen über laufende oder in den letzten drei Jahren abgeschlossene Projekte, deren Gegenstand in der Branche

Bildung und Kultur das Testing von Web-Frontends für Desktop und mobile Endgeräte ist/war.

2. Auflistung von Referenzen über laufende oder in den letzten drei Jahren abgeschlossene Projekte, deren Gegenstand die Durchführung von Umstrukturierungen an einer mehrsprachigen Website in der Branche Bildung und Kultur in einem ist/war.

3. Auflistung von Referenzen über laufende oder in den letzten drei Jahren abgeschlossene Projekte, deren Gegenstand die Arbeit mit einem Enterprise Content-Management-Systems auf Benutzerebene als Gegenstand ist/war.

Los 2 Administration und Compliance

1. Auflistung von Referenzen über laufende oder in den letzten drei Jahren abgeschlossene Projekte, deren Gegenstand die Erstellung von automatisierten Tests oder Monitoring/Crawling-Skripten für Websites und/oder Websitefunktionalitäten und/oder CMS-Funktionalitäten ist/war.

2. Auflistung von Referenzen über laufende oder in den letzten drei Jahren abgeschlossene Projekte, deren Gegenstand die Bedienung eines Enterprise Content-Management-Systems auf Administratorebene ist/war.

3. Auflistung von Referenzen über laufende oder in den letzten drei Jahren abgeschlossene Projekte (maßgeblicher Zeitpunkt ist das Datum des Schlusstermins für den Eingang der Teilnahmeanträge), deren Gegenstand der Second-Level-Support im Rahmen eines Enterprise Content-Management-Systems ist/war.

Los 3 Webanalyse und Suchmaschinen- / AI-Optimierung

1. Auflistung von Referenzen über laufende oder in den letzten drei Jahren abgeschlossene Projekte, deren Gegenstand die Auswertung von Zugriffszahlen und Erstellung zielgruppengerechter, aussagekräftiger Reports ist/war und/oder deren Gegenstand die Optimierung von Webseiten zur Auffindbarkeit in Suchmaschinen (SEO) oder in KI-gestützten Nutzerschnittstellen (AIO) ist/war.

2. Auflistung von Referenzen über laufende oder in den letzten drei Jahren abgeschlossene Projekte, deren Gegenstand die Bedienung eines Enterprise Content-Management-Systems auf Benutzerebene ist/war.

3. Auflistung von Referenzen über laufende oder in den letzten drei Jahren abgeschlossene Projekte, deren Gegenstand die Pflege einer mehrsprachigen (> fünf Sprachen) Website ist/war.

Los 4 Umsetzung von Webprojekten

1. Referenzen über laufende oder in den letzten drei Jahren abgeschlossene Projekte, deren Gegenstand die Durchführung von Umstrukturierungen an einer mehrsprachigen Website (> 3 Sprachen) ist/war, wobei mindestens eine Sprache lateinische Zeichen, mindestens eine Sprache nicht-lateinische Zeichen (z.B. Arabisch, Kyrillisch, Koreanisch) verwendet.

2. Auflistung von Referenzen über laufende oder in den letzten drei Jahren abgeschlossene Projekte, deren Gegenstand die Bedienung eines Enterprise Content-Management-Systems auf Benutzerebene ist/war.

3. Auflistung von Referenzen über laufende oder in den letzten drei Jahren abgeschlossene Projekte, deren Gegenstand die Pflege einer mehrsprachigen (> fünf Sprachen) Website ist/war.

Los 5 Content-Management

1. Auflistung von Referenzen über laufende oder in den letzten drei Jahren abgeschlossene Projekt, deren Gegenstand die Bedienung eines Enterprise Content-Management-Systems auf Administratorebene ist/war.

2. Auflistung von Referenzen über laufende oder in den letzten drei Jahren abgeschlossene Projekte, deren Gegenstand die Pflege einer mehrsprachigen (> fünf Sprachen) Website ist/war.

3. Auflistung von Referenzen über laufende oder in den letzten drei Jahren abgeschlossene Projekte, deren Gegenstand der First-Level-Support im Rahmen eines Enterprise Content-Management-Systems ist/war.

Los 6 Websupport

1. Auflistung von Referenzen über laufende oder in den letzten drei Jahren abgeschlossene Projekte, deren Gegenstand die Bedienung eines Enterprise Content-Management-Systems auf Benutzerebene ist/war.

2. Auflistung von Referenzen über laufende oder in den letzten drei Jahren abgeschlossene Projekte (maßgeblicher Zeitpunkt ist das Datum des Schlusstermins für den Eingang der Teilnahmeanträge), deren Gegenstand der First-Level-Support im Rahmen eines Enterprise Content-Management-Systems ist/war.

3. Auflistung von Referenzen über laufende oder in den letzten drei Jahren abgeschlossene Projekte, deren Gegenstand die Pflege einer mehrsprachigen (> fünf Sprachen) Website ist/war.

Kritérium: Zápis do relevantního profesního rejstříku

Popis výběrového kritéria: 3. Basisinformation zum Unternehmen des Bieters (Name, Sitz, Rechtsform, Gründungsjahr, Kontaktdaten) bzw. zu den an der Bietergemeinschaft beteiligten Unternehmen (Name, Sitz, Rechtsform, Gründungsjahr, Kontaktdaten, Leistungsanteil) (soweit zutreffend) (Formblatt Anlage B2.); 4. Eigenerklärung (soweit erforderlich) der Bietergemeinschaftsmitglieder zur gesamtschuldnerischen Haftung und Benennung desjenigen, der die Bietergemeinschaft vertritt einschließlich Nachweis der Vertretungsmacht (Anlage B.3.). Bei Bietergemeinschaften sind folgende Erklärungen und Nachweise von jedem Mitglied gesondert zu erbringen: - Anlage B.5 Erklärungen zum Nichtvorliegen von Ausschlussgründen - Anlage B.7 Eigenerklärung Russlandbezug Die übrigen Anforderungen an Leistungsfähigkeit und Fachkunde (wirtschaftliche und finanzielle, technische und berufliche Leistungsfähigkeit) gelten für die gemeinschaftlich zur Verfügung stehenden Kapazitäten gemeinsam. 5. Eigenerklärung des Bieters, dass die in §§ 123, 124 GWB bzw. die in § 21 AEntG, § 98c AEntG, § 98c AufenthG, § 19 MiLoG, § 21 SchwarzArbG und § 22 LkSG genannten Ausschlussgründe nicht vorliegen bzw. Eigenerklärung für ausländische Bieter, dass keine Ausschlussgründe vorliegen, die nach den Rechtsvorschriften des jeweiligen Landes mit §§ 123, 124 GWB bzw. § 21 AEntG, § 98c AufenthG, § 19 MiLoG, § 21 SchwarzArbG und § 22 LkSG vergleichbar sind (Formblatt Anlage B.5.);

5.1.10. Kritéria pro zadání

Kritérium:

Typ: Cena

Jméno/název: Angbotspreis

Popis: Das Angebot mit dem niedrigsten Preis erhält die volle Punktzahl 30. Alle weiteren Angebote werden in der Weise linear interpoliert, dass das Verhältnis zwischen dem niedrigsten Preis und dem angebotenen Preis mit der maximal erreichbaren Punktzahl (30) multipliziert wird; es gilt also die folgende Formel: $\text{Niedrigster Preis} / \text{Preis des Bieters} \times 30 = \text{erreichte Punktzahl des Bieters}$. Die erreichte Punktzahl beim Kriterium "Preis" geht zu 30% in die Gesamtpunktzahl ein. Zur besseren Vergleichbarkeit und Erhöhung der Übersichtlichkeit haben die Bieter zur Abgabe des Preisangebotes das Preisblatt (Anlage C) zu verwenden.

Kategorie kritéria pro zadání s váhou: Váha (procenta, přesně)

Číslo spojené s kritériem pro zadání zakázky: 30

Kritérium:

Typ: Kvalita

Jméno/název: Qualität

Popis: Die konzeptionellen Antworten gemäß Anlage D zu den qualitativen Fragen, können mit jeweils maximal 35 Punkten bewertet werden, sodass insgesamt eine maximale Punktzahl von 70 Punkten im Kriterium "Qualität" erreicht werden kann.

Kategorie kritéria pro zadání s váhou: Váha (procenta, přesně)

Číslo spojené s kritériem pro zadání zakázky: 70

5.1.11. Zadávací dokumentace

Jazyky, v nichž je oficiálně k dispozici zadávací dokumentace: němčina

Lhůta pro vyžádání dalších informací: 23/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) východoevropský čas, středoevropský letní čas

Adresa zadávací dokumentace: <https://www.dtv.de/Satellite/notice/CXP4YHXMZX6/documents>

Komunikační kanál ad hoc:

URL: <https://www.dtv.de/Satellite/notice/CXP4YHXMZX6>

5.1.12. Podmínky zadávání zakázek

Podmínky podání:

Elektronické podání: Požadována

Adresa pro podání: <https://www.dtv.de/Satellite/notice/CXP4YHXMZX6>

Jazyky, v nichž lze podávat nabídky nebo žádosti o účast: němčina

Elektronický katalog: Nepovolena

Varianty: Nepovolena

Uchazeči mohou podat více než jednu nabídku: Nepovolena

Lhůta pro doručení nabídek: 04/08/2026 12:00:00 (UTC+02:00) východoevropský čas, středoevropský letní čas

Doba, po kterou musí nabídka zůstat platná: 3 Měsíce

Informace, které lze doplnit po uplynutí lhůty pro předkládání návrhů:

Podle uvážení kupujícího mohou být všechny chybějící dokumenty týkající se uchazeče předloženy později.

Další informace: Manche fehlende Bieterunterlagen können nach dem Ermessen der Vergabestelle nach Fristablauf nachgereicht werden.

Informace o veřejném otvírání nabídek:

Datum otevření: 04/08/2026 13:00:00 (UTC+02:00) východoevropský čas, středoevropský letní čas

Další informace: Die Öffnung der Angebote erfolgt nach § 55 Abs. 2 S. 1 VgV. Bieter sind gemäß § 55 Abs. 2 S. 2 VgV zur Öffnung der Angebote nicht zugelassen.

Smluvní podmínky:

Plnění zakázky musí být provedeno v rámci programů chráněného zaměstnání: Není známo
Podmínky týkající se plnění zakázky: Öffentliche Aufträge und Konzessionen dürfen nach dem 9. April 2022 nicht an Personen oder Unternehmen vergeben werden, die einen Bezug zu Russland im Sinne von Artikel 5k der Verordnung (EU) Nr. 833/2014 aufweisen. Mit dem Angebot erfolgt daher eine Abfrage des "Nichtvorliegens eines Russlandbezugs" aller Bieter mit der Anlage B.7. Eigenerklärung Russlandbezug. Sollte es sich bei dem Bieter um eine Bietergemeinschaft handeln, so muss die Erklärung für jedes Mitglied der Bietergemeinschaft gesondert abgegeben werden.

Elektronická fakturace: Povolena

Bude použito elektronické objednávání: ne

Bude použita elektronická platba: ne

5.1.15. Techniky

Rámcová dohoda:

Rámcová dohoda s obnovením soutěže

Maximální počet účastníků: 6

Informace o dynamickém nákupním systému:

Žádný dynamický nákupní systém

5.1.16. Další informace, mediace a přezkum

Organizace příslušná pro přezkum: Vergabekammer des Bundes beim Bundeskartellamt

Informace o lhůtách pro přezkum: Das Verfahren für Verstöße gegen diese Vergabe richtet sich nach den Vorschriften der §§ 155 ff. des Gesetzes gegen Wettbewerbsbeschränkungen (GWB). Zur Wahrung der Fristen wird auf die §§ 160 ff. GWB verwiesen. Ein

Nachprüfungsantrag ist insbesondere unzulässig, soweit: 1) der Antragsteller den gerügten Verstoß gegen Vergabevorschriften im Vergabeverfahren erkannt und gegenüber dem Auftraggeber nicht innerhalb einer Frist von 10 Kalendertagen gerügt hat, 2) Verstöße gegen

Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, nicht spätestens bis Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden, 3) Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, nicht spätestens zum Ablauf der Frist zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden, 4) mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind.

Organizace poskytující další informace o zadávacím řízení: Goethe-Institut e.V. - Zentrale
Organizace přijímající žádosti o účast: Goethe-Institut e.V. - Zentrale

8. Organizace

8.1. ORG-0001

Oficiální název: Goethe-Institut e.V. - Zentrale

Registrační číslo: DE129516430

Poštovní adresa: Oskar-von-Miller-Ring 18

Obec: München

PSČ: 80333

Nižší územní jednotka země (NUTS): München, Kreisfreie Stadt (DE212)

Země: Německo

E-mail: Vergabe@goethe.de

Telefon: +49 8915921-515

Internetová adresa: <https://www.goethe.de>

Úlohy této organizace:

Kupující

Organizace poskytující další informace o zadávacím řízení

Organizace přijímající žádosti o účast

8.1. ORG-0002

Oficiální název: Vergabekammer des Bundes beim Bundeskartellamt

Registrační číslo: 53133

Poštovní adresa: Villemombler Str 76

Obec: Bonn

PSČ: 53133

Nižší územní jednotka země (NUTS): Köln, Kreisfreie Stadt (DEA23)

Země: Německo

E-mail: vk@bundeskartellamt.bund.de

Telefon: +49 2289499-562

Fax: +49 2289499-163

Internetová adresa: <https://www.bundeskartellamt.de>

Úlohy této organizace:

Organizace příslušná pro přezkum

8.1. ORG-0003

Oficiální název: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

Registrační číslo: 0204:994-DOEVD-83

Obec: Bonn

PSČ: 53119

Nižší územní jednotka země (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Země: Německo
E-mail: noreply.esender_hub@bescha.bund.de
Telefon: +49228996100
Úlohy této organizace:
TED eSender

10. Změna

Znění předchozího oznámení, které má být změněno

:

636e8be2-a8fd-4bc8-8106-527a88e7107a-01

Hlavní důvod změny

:

Informace aktualizovány

Popis

:

Angaben zu Referenzen Los 1 - Los 6

10.1. Změna

Identifikátor sekce: PROCEDURE

Popis změn: Los 1 Templates: Referenzen über laufende oder in den letzten 3 Jahren abgeschlossene Projekte, deren Gegenstand in der Branche Bildung und Kultur das Testing von Web-Frontends für Desktop und mobile Endgeräte ist/war. Abgabe von mindestens einer Referenz, die den vorstehenden Anforderungen genügt. Neu: 1. Auflistung Referenzen über laufende oder in den letzten 3 Jahren abgeschlossene Projekte, deren Gegenstand in der Branche Bildung und Kultur das Testing von Web-Frontends für Desktop und mobile Endgeräte ist. 2. Auflistung Referenzen über laufende oder in den letzten 3 Jahren abgeschlossene Projekte, deren Gegenstand die Durchführung von Umstrukturierungen an einer mehrsprachigen Website in der Branche Bildung und Kultur in einem ist. 3. Auflistung Referenzen über laufende oder in den letzten 3 Jahren abgeschlossene Projekte, deren Gegenstand die Arbeit mit einem Enterprise Content-Management-Systems auf Benutzerebene als Gegenstand ist. Los 2 Administration und Compliance: Auflistung von Referenzen über laufende oder in den letzten 3 Jahren abgeschlossene Projekte, deren Gegenstand die Erstellung von automatisierten Tests oder Monitoring/Crawling-Skripten für Websites und/oder Websitefunktionalitäten und/oder CMS-Funktionalitäten ist/war. Abgabe von mindestens einer Referenz, die den vorstehenden Anforderungen genügt. Neu: 1. Auflistung Referenzen über laufende oder in den letzten 3 Jahren abgeschlossene Projekte, deren Gegenstand die Erstellung von automatisierten Tests oder Monitoring/Crawling-Skripten für Websites und/oder Websitefunktionalitäten und/oder CMS-Funktionalitäten ist. 2. Auflistung Referenzen über laufende oder in den letzten 3 Jahren abgeschlossene Projekte, deren Gegenstand die Bedienung eines Enterprise Content-Management-Systems auf Administratorebene ist. 3. Auflistung Referenzen über laufende oder in den letzten 3 Jahren abgeschlossene Projekte (maßgeblicher Zeitpunkt ist das Datum des Schlusstermins für den Eingang der Teilnahmeanträge), deren Gegenstand der Second-Level-Support im Rahmen eines Enterprise Content-Management-Systems ist. Los 3 Webanalyse und Suchmaschinen- / AI-Optimierung: Referenzen über laufende oder in den letzten 3 Jahren abgeschlossene Projekte, deren Gegenstand die Auswertung von Zugriffszahlen und Erstellung zielgruppengerechter, aussagekräftiger Reports ist und/oder deren Gegenstand die Optimierung von Webseiten zur Auffindbarkeit in Suchmaschinen (SEO) oder in KI-gestützten Nutzerschnittstellen (AIO) ist/war. Angabe von mindestens einer Referenz, die den

vorstehenden Anforderungen genügt. Neu 1. Auflistung Referenzen über laufende oder in den letzten 3 Jahren abgeschlossene Projekte, deren Gegenstand die Auswertung von Zugriffszahlen und Erstellung zielgruppengerechter, aussagekräftiger Reports ist und/oder deren Gegenstand die Optimierung von Webseiten zur Auffindbarkeit in Suchmaschinen (SEO) oder in KI-gestützten Nutzerschnittstellen (AIO) ist. 2. Auflistung Referenzen über laufende oder in den letzten 3 Jahren abgeschlossene Projekte, deren Gegenstand die Bedienung eines Enterprise Content-Management-Systems auf Benutzerebene ist. 3. Auflistung Referenzen über laufende oder in den letzten 3 Jahren abgeschlossene Projekte, deren Gegenstand die Pflege einer mehrsprachigen (> 5 Sprachen) Website ist. Los 4 Umsetzung von Webprojekten: Referenzen über laufende oder in den letzten 3 Jahren abgeschlossene Projekte, deren Gegenstand die Durchführung von Umstrukturierungen an einer mehrsprachigen Website (> 3 Sprachen) ist, wobei mind. eine Sprache lateinische Zeichen, mind. einer Sprache nicht-lateinische Zeichen (z.B. Arabisch, Kyrillisch, Koreanisch) verwendet. Neu: 1. Referenzen über laufende oder in den letzten 3 Jahren abgeschlossene Projekte, deren Gegenstand die Durchführung von Umstrukturierungen an einer mehrsprachigen Website (> 3 Sprachen) ist, wobei mind. 1 Sprache lateinische Zeichen, mind. einer Sprache nicht-lateinische Zeichen (z.B. Arabisch, Kyrillisch, Koreanisch) verwendet. 2. Auflistung Referenzen über laufende oder in den letzten 3 Jahren abgeschlossene Projekte, deren Gegenstand die Bedienung eines Enterprise Content-Management-Systems auf Benutzerebene ist. 3. Auflistung Referenzen über laufende oder in den letzten 3 Jahren abgeschlossene Projekte, deren Gegenstand die Pflege einer mehrsprachigen (> 5 Sprachen) Website ist. Los 5 Content-Management: Referenzen über laufende oder in den letzten 3 Jahren abgeschlossene Projekt, deren Gegenstand die Bedienung eines Enterprise Content-Management-Systems auf Administratorebene ist. Neu: 1. Auflistung Referenzen über laufende oder in den letzten 3 Jahren abgeschlossene Projekt, deren Gegenstand die Bedienung eines Enterprise Content-Management-Systems auf Administratorebene ist. 2. Auflistung Referenzen über laufende oder in den letzten 3 Jahren abgeschlossene Projekte, deren Gegenstand die Pflege einer mehrsprachigen (> 5 Sprachen) Website ist. 3. Auflistung Referenzen über laufende oder in den letzten 3 Jahren abgeschlossene Projekte, deren Gegenstand der First-Level-Support im Rahmen eines Enterprise Content-Management-Systems ist. Los 6 Websupport: Referenzen über laufende oder in den letzten 3 Jahren abgeschlossene Projekte, deren Gegenstand die Bedienung eines Enterprise Content-Management-Systems auf Benutzerebene ist. Neu 1. Auflistung Referenzen über laufende oder in den letzten 3 Jahren abgeschlossene Projekte, deren Gegenstand die Bedienung eines Enterprise Content-Management-Systems auf Benutzerebene ist. 2. Auflistung Referenzen über laufende oder in den letzten 3 Jahren abgeschlossene Projekte (maßgeblicher Zeitpunkt ist das Datum des Schlusstermins für den Eingang der Teilhabeanträge), deren Gegenstand der First-Level-Support im Rahmen eines Enterprise Content-Management-Systems ist. 3. Auflistung Referenzen über laufende oder in den letzten 3 Jahren abgeschlossene Projekte deren Gegenstand die Pflege einer mehrsprachigen (> 5 Sprachen) Website ist.

Oznámení - informace

Identifikátor oznámení/verze: 47504527-89ec-4340-a71b-536e1a7c5b58 - 01

Druh formuláře: Zadávaní

Typ oznámení: Oznámení o zahájení zadávacího nebo koncesního řízení – standardní režim

Podtyp oznámení: 16

Datum odeslání oznámení: 23/07/2026 09:00:04 (UTC+02:00) východoevropský čas, středoevropský letní čas

Jazyky, v nichž je toto oznámení oficiálně k dispozici: němčina

Číslo zveřejnění oznámení: 514880-2026

Číslo vydání v řadě S Úř. věst.: 141/2026

Datum zveřejnění: 24/07/2026